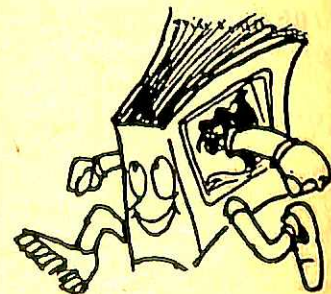



**保險代理公司**  
**Insurance Agents & Brokers**

<b>Southgate Insurance &amp; Financial Service Ltd</b> 9211 34 Ave T6E5T5..... 463-1977	<b>Thomas McGregor Insurance Ltd</b> 240 Westridge Rd T5T1C1..... 487-0262	<b>Willis Corroon Melling Ltd</b> 1200 Scotia Pl T5J3R8..... 428-6431		<b>財物清單服務</b> <b>Inventory Service</b>
<b>Southgate Insurance &amp; Financial Service Ltd</b> 138-9700 105 Ave T5H4J1..... 424-3322	<b>Thorsby Agencies Ltd</b> 10418 80 Ave T6E5T7..... 439-7269	<b>Wise Insurance Ltd</b> 10011 170 St T5P4R5..... 489-1956		<b>I S C Inventory Services Of Canada Ltd</b> 203-11125 107 Ave T5H0X9..... 424-0406
<b>Standard International Underwriters Ltd</b> 404-10010 106 St T5J3L8..... 428-0336	<b>Trans West Insurance Brokers Ltd</b> 7528 178 St T5T2Y5..... 487-2507	<b>Wrigley Insurance Services (1965) Ltd</b> 10010 162 St T5P4R4..... 484-1125		<b>I S C Inventory Services Of Canada Ltd</b> 203-11125 107 Ave T5H0X9..... 425-3018
<b>Star Agencies (Insurance) Ltd</b> 203-10348 176 St T5S1L3..... 451-3020	<b>Trans West Insurance Brokers Ltd</b> 7528 178 St T5T2Y5..... 487-2528	<b>WSG Insurance Services Ltd</b> 250-4808 87 St T6E5W3..... 466-3131		<b>IBEX Construction &amp; Design Corp</b> 9510 105 Ave T5H0J8..... 429-0840
<b>Starko Agency &amp; Insurance</b> 202-10609 101 St T5H2S2..... 422-4821	<b>Treasures Insurance Edmonton</b> 14225 Stny Pln Rd T5N3R4..... 452-4405	<b>Young's Financial Services</b> 201-5405 99 St T6E3N8..... 437-2129		<b>私家偵探社</b> <b>Investigators</b>
<b>Stefiuk Ted Insurance Services</b> 905-10010 106 St T5J1G1..... 429-4580	<b>Treasures Insurance Edmonton</b> 14225 Stny Pln Rd T5N3R4..... 451-2757	<b>Zalasky Lorne</b> 4 Flr-10104 103 Ave T5J0H8..... 429-1193		<b>投資顧問服務</b> <b>Investment Advisory Service</b>
<b>Steinbring Agencies Ltd</b> 7705 85 Ave T6C1E9..... 466-4812	<b>VIP Investments &amp; Ins</b> 11203 137 Ave T5E1Z3..... 473-7557	<b>Zimmerman Insurance Brokers</b> 6805 170 St T6M1G9..... 444-4994		<b>Deposit Brokers (Edm) Inc</b> 4800 93 Ave T6B2P8..... 469-2001
<b>Steinbring Agencies Ltd</b> 7705 85 Ave T6C1E9..... 465-5670	<b>VIP Insurance Agency Ltd</b> 3106-10205 100 Ave T5J4B5..... 425-3381		<b>保險諮詢及顧問</b> <b>Insurance Information &amp; Consultants</b>	<b>Deposit Brokers (Edm) Inc</b> 4800 93 Ave T6B2P8..... 465-7500
<b>Sterling Agencies Inc</b> 10420 80 Ave T6E5T7..... 433-6274	<b>VIP Insurance Agency Ltd</b> 3106-10205 100 Ave T5J4B5..... 425-2897	<b>Andersen Graham Insurance</b> 200-10143 82 Ave T6E1Z5..... 432-7332		<b>Lee Gabriel B Comm</b> 李嘉亮股票投資顧問 1903-10104 103 Ave T5J0H8..... 497-3216
<b>Stevenson Insurance (1982) Ltd</b> 204-17205 106A Ave T5S1M7..... 483-9233	<b>Walker Harry Insurance Services Ltd</b> 14836 Stny Pln Rd T5N3S5..... 454-4592	<b>Canada Life Assurance Company</b> 加拿大人壽保險公司 4 Flr-10104 103 Ave T5J0H8..... 428-0211		<b>室內佈置</b> <b>Interior Decorators</b>
<b>Stony Plain Agency (Edmonton) Ltd</b> 10454A Mayfield Rd T5P4P4..... 483-8846	<b>Warke Agency</b> 203-11523 100 Ave T5K2J8..... 488-8111	<b>Shen Enterprises Painting &amp; Decorating Ltd</b> 11228 33 Ave T6J3X3..... 437-2460		<b>Wigger Draperies</b> 9160 Jasper Ave T5H3S9..... 423-3308
<b>Stuart &amp; Gradwell Insurance Ltd</b> 104-17413 107 Ave T5S1E5..... 486-0700	<b>West &amp; Associates Insurance Group Ltd</b> 209-10464 Mayfield Rd T5P4P4..... 481-9787	<b>Wigger Draperies</b> 9160 Jasper Ave T5H3S9..... 423-3308		<b>室內設計</b> <b>Interior Designers</b>
<b>Suk John Insurance Agency Ltd</b> 302-10222 140 St T5N2L4..... 453-3991	<b>West &amp; Associates Insurance Group Ltd</b> 209-10464 Mayfield Rd T5P4P4..... 481-8853	<b>Dragon Seed Interior Design Inc</b> 2836 Calgary Tr Southbound T6J6V7..... 430-0939		<b>Dragon Seed Interior Design Inc</b> 2836 Calgary Tr Southbound T6J6V7..... 437-4320
<b>T Macklem Insurance &amp; Investment Brokerage</b> (Edmonton) NOPOCO..... 446-2172	<b>Whitehead Valerie</b> 12814 137 Ave T5L4Y8..... 456-6810	<b>Hahn R F Interior Design Limited</b> 9327 74 Ave T6E1E3..... 433-7453		<b>Hahn R F Interior Design Limited</b> 9327 74 Ave T6E1E3..... 433-7453
<b>Taylor Planning &amp; Financial Services Ltd</b> 909-10104 103 Ave T5J3R6..... 421-1588	<b>Whitson Insurance Services (1992) Ltd</b> 13729 127 St T6V1A8..... 478-6125	<b>Whitson Insurance Services (1992) Ltd</b> 13729 127 St T6V1A8..... 473-9000		<b>Willis Corroon Aerospace Of Canada</b> 12 Flr-10060 Jasper Ave T5J3R8..... 420-0017
<b>Thiessen's Financial Planning Services</b> 4-9837 44 Ave T6E5E3..... 448-1639	<b>Whitson Insurance Services (1992) Ltd</b> 13729 127 St T6V1A8..... 473-9000	<b>Willis Corroon Aerospace Of Canada</b> 12 Flr-10060 Jasper Ave T5J3R8..... 420-0017		

查閱黃頁分類  
購物快捷可靠

有疑問，又想知道，  
黃頁分類，話你知！





**ScotiaMcLeod** (Wholly owned subsidiary of Scotia bank)  
**豐業證券公司** (加拿大豐業銀行全資附屬機構)  
 會員: 加拿大證券投資協會, 各大證券交易所  
 Member: Investment Dealer Association of Canada, All Major Stock Exchanges  
**全面性理財及投資服務**  
 Full Service Brokerage, Financial Planning & Investment Services

利率保證存款 GICs  
 退休收入基金 RIFs  
 股票及債券買賣 Stocks & Bonds  
 註冊退休儲蓄計劃 RSPs  
 互惠基金 Mutual Funds

Direct Line 1-800-661-7137  
**497-3235 王笑蘭 SALINA WONG 497-3200**  
 Suite 2000, Canada Trust Tower, 10104-103 Ave, Edmonton, AB., T5J 0H8

**投資經紀 Investment Dealers**

- ScotiaMcLeod Inc  
 豐業證券公司  
 1903-10104 103 Ave  
 T5J0H8..... 497-3200
- West-Can Equities Ltd  
 1420 Bears paw Dr E  
 T6J5E3..... 437-6213

**清潔服務 Janitor Service**

- A & B Industrial Janitor Supplies  
 15341 114 Ave  
 T5M3S9..... 455-4636
- Accent Janitorial Ltd  
 18643 72 Ave  
 T5T5T5..... 446-8582
- David Enterprises Co  
 大衛清潔公司  
 11820 57 St  
 T5W3V4..... 448-1590
- North & Eng Enterprises Ltd  
 8408 99 St  
 T6E3T4..... 433-2232
- Royal Caretaking Supplies Inc  
 11505 106 Ave  
 T5H0R8..... 422-1569

Sylvia's Janitor Service Carpet Cleaning  
 10270 90 St  
 T5H1S2..... 425-4788

**首飾修理 Jeweler Repairing**

118 Goldsmith Ltd  
 9315 118 Ave  
 T5G0N3..... 474-6484

Eternal Jewellery & Gifts Inc  
 186-3803 Calgary Tr Southbound  
 T6J5M8..... 435-6634

European Goldsmiths  
 674 Kingsway Garden Mall  
 T5G0G1..... 479-6313

Heart To Heart Jewellery  
 13020 50 Street  
 T5A4V9..... 473-1965

Viet Tien Goldsmiths Ltd  
 10119 107 Ave  
 T5H0V4..... 426-4850

**洗衣服務 Laundries**

Au's Laundry & Convenience Store Ltd  
 11053 86 Ave  
 T6G0X1..... 432-0358

**自助洗衣服務 Laundries Self Service**

Drop-In Coin Laundry & Pop Shoppe  
 20-12881 50 St  
 T5A3P3..... 478-1975

Klondike Coin Laundry Ltd  
 10603 101 St  
 T5H2S2..... 424-5634

**剪草機修理服務 Lawn Mower Repairing & Sharpening**

Factory Outlet Small Appliance  
 10546 115 St  
 T5H3K6..... 425-9550

**牌照服務 License Services**

All Licenses Ltd  
 全備註冊公司  
 3012 106 St  
 T6J5M5..... 463-4006

Kingsway Registry Services  
 英皇註冊服務處  
 11435 Kingsway  
 T5G3E8..... 944-1150

**黃頁開路·生財之道**

**全備註冊公司 ALL LICENSES LTD.**  
 ALL VEHICLE LICENSING & REGISTRATION

- MOTOR VEHICLE LICENSES & REGISTRY SERVICES
- Drivers Licenses
- Knowledge & Road Tests
- Oral Interpretation for Vietnamese / Cantonese / Mandarin
- 駕駛執照
- 駕駛常識及路試
- 備有國、粵、越語翻譯員協助考取筆試

Business Hours:  
 Monday - Friday 9:00 A.M. - 7:00 P.M.  
 Saturday 10:00 A.M. - 5:00 P.M.  
 Sunday 12:00 P.M. - 3:00 P.M.

3012 - 106 ST Ermieskin Centre **463-4006**

Riverbend Registries Services  
 544 Riverbend Square  
 T6R2E3..... 436-4147

Riverbend Registries Services  
 544 Riverbend Square  
 T6R2E3..... 437-7355

**抽紗供應服務 Linen Supply Services**

K-Bro Linen Systems Inc  
 15253 121A Ave  
 T5L2T2..... 451-3131

K-Bro Linen Systems Inc  
 103-15023 123 Ave  
 T5V1J7..... 453-5218

**石版印刷技工 Lithographers**

Kirkby Colour Separations  
 Bsm-10587 115 St  
 T5H3K4..... 420-0836

Kirkby Colour Separations  
 Bsm-10587 115 St  
 T5H3K4..... 420-0839

Superior Reproductions Ltd  
 10568 114 St  
 T5H3J7..... 425-8516

Superior Reproductions Ltd  
 10568 114 St  
 T5H3J7..... 425-8107

**黃頁創先河 助你創業顯光芒**

Asian Pages<sup>TM</sup>  
 黃頁分類 (亞洲版)

**大衛清潔公司 David Enterprises Co.**  
 Specializing in 專業:

- 蒸氣清洗地毯
- Steam Carpet Cleaning
- 家居清潔
- Upholstery cleaning
- 高壓蒸洗酒樓廚房、油煙抽氣系統、爐頭及抽氣扇
- High Pressure Steam Cleaning of Restaurant Exhaust Systems

免費問價 廿四小時服務  
 Free Estimate 24 Hour Service  
 電話 Tel: **(403)448-1590**

**黃頁開路 生財之道**



**STOP KINGSWAY REGISTRY SERVICES**  
**英皇註冊服務處**

車輛地契公司註冊及翻查服務  
 Vehicle Registration, Land Titles Searches, Corporate Registry, Driver Licensing, Testing & Abstracts

**944-1150** Mon-Fri 8am-8pm  
 Sat 9am-5pm  
 11435 Kingsway Avenue (next to Save-On-Foods)

**中文黃頁分類 幫到你**



技 SERVICES & TRADES



**24HR. 緊急服務 EMERGENCY SERVICE**

專業開鎖  
確保信心

PROFESSIONAL  
OPEN UPS

AUTOMOTIVE  
SPECIALISTS

- Keys Made.
- Airbag - V.A.T.S.
- Steering Column Repairs
- Foreign & Cycles Welcomed
- Motorhomes (keys)
- .RESIDENTIAL
- Rekeys
- Deadbolts installed & repaired
- Upgrades
- Keys Made
- .COMMERCIAL
- Master Key Systems-High Security
- Special Needs
- "Work Guaranteed City Wide"
- Licensed - Bonded - Insured

- 不限區域服務
- 配製各類汽車鎖匙
- 複製各種不同類形鎖匙
- 出售各款安全保險箱
- 各種防盜鎖

HIGH SECURITY  
LOCKS

.INSTALLATIONS

- Deadbolts
- Reinforcing Strikes
- .SAFES
- Sales
- Opened & serviced
- Combinations changed

.KEYS MADE

- Padlocks
- Office Equip.
- Automotive
- Most other locks
- .LOCKS REKEYED
- Residential
- Automotive
- Safes

**FAST**  
特快配匙服務



Quick  
Paxx  
Service

**487-6635**

BOX 33234  
Glenwood Postal Outlet  
EDMONTON, T5P 4V8

.SURVEILLANCE &  
COUNTER SURVEIL-  
LANCE DEVICES

**CERTIFIED SECURITY LOCKSMITHS LTD.**

**ALL - LOCK - RESCUE**

愛樂開鎖公司

專車上門服務快捷妥當  
廿四小時



**LOCKSMITHS**

**FAST 24 HOUR  
MOBILE SERVICE**



Contractor

店內服務  
Counter Service

星期一至五:  
9:00 AM - 5:30 PM  
星期六:  
10:00 AM - 3:00 PM

10913 156 St.  
**486-0164**

汽車服務  
➢ 開鎖配匙等服務  
➢ 汽車保安系統  
住宅及商號服務  
➢ 開鎖·配匙·修鎖

夾萬  
➢ 銷售與維修  
• 持牌合格鎖匠  
• 服務全市

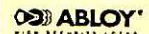
Auto Specialists  
➢ All Services  
➢ Auto Security

Home & Business  
➢ Locks · Keys · Repairs

Safes  
➢ Sales & Service

• Certified Journeyman  
Locksmiths  
• City-Wide Mobile Service

MAXIMUM SECURITY FROM



**Aegis**  
**衛 LOCKSMITHS 力**  
門鎖專家 A Division of Aegis Lockworks Ltd.  
一九八一年創業

解決煩腦...既精又專!

"Have a Problem? .....Our Specialty"



- \* 緊急開鎖
- \* 安裝主匙控制系統
- \* 辦公室裝鎖配匙
- \* 更改各類鎖匙、夾萬密碼
- \* 夾萬開鎖、修理、搬運
- \* 售賣、維修各類鎖匙、夾萬
- \* 汽車、開鎖、配匙
- \* 盜後維修
- \* 維修、安裝鋼門及木門
- \* 裝配各類普通鎖、橫閉鎖及防盜窗花
- \* 商業開門式安裝



- Emergency Open-ups
- Cars Opened & Keyed
- Deadbolt & Locks Installed
- Master Key Systems
- Break-in-Repairs
- Mở cửa Khẩn Cấp
- Mở cửa Xe & Lãm Chia Khóa
- Tay cầm & Gãn Ổ Khóa
- Hệ thống Master Key
- Sửa Chữa

廿四小時全市專車上門流動服務

費用特廉, 手藝超卓, 誠懇殷勤

營業時間 (門市)  
星期一至五: 早八時半至午五時半  
星期六: 早九時半至午四時半

**465-0182**

7020-82nd Avenue

代理鎖類:  
DEALERS FOR MASTER,  
WEISER, SCHLAGE, MEDECO,  
BEST, FALCON, UNICAN

亞省證明專業鎖匠  
持有牌照



大有鎖匠有限公司

Since 1966

高度保安鎖系統

High Security Key Systems

- 售賣及維修保險箱;
- 萬用鎖系統意見提供;
- 保安設備及各類鎖修理;
- 售賣名牌門鎖和保安鎖;
- Sales & Service
- Master Keying
- Door Closers
- Lock Repairs

Mon-Fri 8-5 Sat 9:30-1:30



**420-6664**

10505-104 St. T5H 2V9

After Hours Service For Accounts Only

在市區內特設汽車購物通道,  
方便客人惠顧, 並備有流動  
汽車服務及無線電直接傳呼。

DRIVE-THRU SERVICE  
MOBILE SERVICE  
RADIO DISPATCHED



鎖匠  
Locksmiths

Dial Locksmith Ltd

大有鎖匠有限公司  
10505 104 St  
T5H2V9.....

420-6664

Aegis Locksmiths

衛力門鎖專家  
7020 82 Ave  
T6B0E7..... 465-0182

All-Lock-Rescue Ltd

愛樂開鎖公司  
10913 156 St  
T5P2S7..... 486-0164

Certified Security Locksmiths Ltd

Box 33234 Glenwood Postal Outlet  
T5P4V8..... 487-6635

中文黃頁分類

幫到你







**家居清潔服務**  
Maid Service

Accent Janitorial Ltd  
18643 72 Ave  
T5T5T5..... 487-4394

Cleaning Bee (1992)  
11625 105 Ave  
T5H0L9..... 451-5125



**廠商代理人**  
Manufacturers' Agents

Mallard Agencies  
10573 111 St  
T5H3E8..... 426-1716

Ross E G Agency Ltd  
10433 95 St  
T5H2B9..... 428-0391



**市場推銷**  
Marketing

Synergistic Marketing  
比華利山國際公司  
210-17511 107 Ave  
T5S1E5..... 444-4244



**Beverly Hills International**

**比華利山國際公司**

保健滋養補品聯售  
"致富之途"  
未來之宏業

**"Your Key To Wealth"**  
Your Business Of The Future

**444-4BHI**

Suite 210, 17511-107 Ave.  
Edmonton, Alberta T5S 1E5



**市場調查分析服務顧問**  
Marketing Consultants  
Research & Analysis

Vertical Sales & Marketing Consulting Corporation  
401-11026 106 St  
T5H2Y4..... 423-0087



**國際市場拓展顧問**  
Marketing International

API Group The  
亞洲太平洋集團  
10277 97 St  
T5J0L9..... 424-2125



**市場調查分析服務**  
Marketing Research & Analysis

Ryan & Wong Consulting Group  
300-10665 Jasper Ave  
T5J3S9..... 426-1301



**微型檔案器材**  
Microfilming Service  
Equipment & Supplies

Align Com Services Ltd  
10665 Jasper Ave  
T5J3S9..... 421-9295

Align Com Services Ltd  
10665 Jasper Ave  
T5J3S9..... 426-2879

Align Com Services Ltd  
10665 Jasper Ave  
T5J3S9..... 424-5688



**搬運服務**  
Movers

A M J Campbell Van Lines  
12839 141 St  
T5L4N1..... 451-7597

A M J Campbell Van Lines  
16606 121A Ave  
T5V1J9..... 455-5130

A M J Campbell Van Lines  
16606 121A Ave  
T5V1J9..... 455-4128

A M J Campbell Van Lines  
16606 121A Ave  
T5V1J9..... 453-6946

Pannu Transport  
7355A 126 Ave  
T5B4R5..... 471-1505

Pannu Transport  
7355A 126 Ave  
T5B4R5..... 474-0149



**油田工程服務**  
Oil Field Service

Blue Ranger Inspections Ltd  
1905-10531 90 St  
T5H4E7..... 426-5251

Lee Oilfield Service Ltd  
4430 Eleniak Rd  
T6B2S1..... 440-6705

Wardin Well Servicing (1975) Ltd  
6820 103 St  
T6H2J2..... 436-1892



**石油外銷代理**  
Oil Field Service

Mayo Industrial & Automotive Sales Ltd  
10538 115 St  
T5H3K6..... 426-2293

Mayo Industrial & Automotive Sales Ltd  
10538 115 St  
T5H3K6..... 426-2870



**包裝物料**  
Packaging Materials

Leeson Polyfilm Mfg Ltd  
8872 48 Ave  
T6E5L1..... 463-2860



**油漆承包商**  
Painting Contractors

Bao Painting  
13336 123 St  
T5L0J9..... 453-5017

Capital City Painting & Decorating Ltd  
10824 42A Ave  
T6J2P7..... 438-4574

Mang's Painting Ltd  
8303 122 Ave  
T5B1A4..... 471-9168

Royer Paul & Son  
9342 74 Ave  
T6E1E2..... 433-7290

Wiun John Painting & Decorating  
13431 116 St  
T5E5J2..... 455-6863



**停車場管理**  
Parking Consultants

Citipark Inc  
9700 Jasper Ave  
T5J4C3..... 428-0832



**覆印服務**  
Photo Copying

**Dove Stationers & Printers 達富**  
High-Speed 文具·印刷  
COPYING

Offset 高速映印  
PRINTING 柯式印刷

Retailers of 優質紙張  
FINE PAPERS 精美賀帖

GREETING CARDS 精美賀帖  
In cap tõe

釘裝成冊·請柬·透明過膠·代製履歷  
文件傳真·電腦排版·各式文具  
Circlex·Binding·Invitations·Laminating·Resume Service  
Fax Service·Desktop Publishing·Stationery

地底停車場 免費泊車 **482-3399**

Free Underground Parking Mon-Fri 7:30 - 7  
12403 Stony Plain Road Sat: 9 - 5

Alberta Copy Centre  
10908 107 Ave  
T5H0X5..... 426-2461

Alberta Copy Centre  
10908 107 Ave  
T5M0X5..... 425-5133

Chip Yick Fast Printing Ltd  
集益印刷公司  
10840 Jasper Ave  
T5J2B2..... 425-7897

Chip Yick Fast Printing Ltd  
集益印刷公司  
10840 Jasper Ave  
T5J2B2..... 426-0150

Dove Stationers & Printers  
達富文具印刷  
12403 Stony Pln Rd  
T5N1R5..... 482-3399

Foto Graphics & Printing  
6404 104 St  
T6H1S7..... 435-4173

Superior Print Centre  
10566 114 St  
T5H3J7..... 420-6719

Superior Print Centre  
10566 114 St  
T5H3J7..... 423-4433

Superior Print Centre  
Mezz-10250 101 St  
T5J3P4..... 421-8689

Zenocopy  
10107 107 Ave  
T5H0V4..... 425-6384

**黃頁創先河**  
助你創業顯光芒



Asian Pages™  
黃頁分類  
(亞洲版)

Shop fast, shop  
in the Asian Pages.



**攝影沖印服務**  
Photo Finishers

**龍圖 一小時沖印**  
*Artco*  
**1 Hour Photo**

We sell cameras, frames & photo albums  
售賣攝影機, 相架及相簿  
passport & citizenship photos  
暫護照及入籍相服務

**444-0545**  
186 Meadowlark Park Shopping Centre  
(Entrance by Kentucky Fried Chicken)

TIỆM CHỤP HÌNH

**VISTA**  
**PHOTO SERVICE**  
10608 - 100 ST. EDMONTON, AB.  
**424-1357**

一小時沖晒  
入籍像  
護照像  
人像攝影  
舊像翻攝  
藝術放大  
結婚, 社團宴會等

- Artco One Hour Photo Inc**  
龍圖沖晒服務  
186 Meadowlark Pk Shpg Cntr  
T5R5W9..... 444-0545
- Colorprint**  
212-9700 105 Ave  
T5H4J1..... 428-6263
- Kiet's Photo Studio**  
傑出攝影  
10642 98 St  
T5H2N7..... 420-6085
- Phan's Studio & Photo Finishing**  
3-10502 107 Ave  
T5H0V5..... 426-0978
- Printz Photographics Ltd**  
百靈攝影  
10150 102 St  
T5J4C7..... 424-1118
- Shim's World**  
165 Millbourne Shpg Cntr  
T6K3L6..... 462-9204
- Silver Fox Imaging Corp**  
104-10116 105 Ave  
T5H0K2..... 424-4057

**Vista Photo Service Ltd**  
影藝攝影沖印  
10608 100 St  
T5H2R6..... 424-1357

**商業攝影師**  
Photographers Commercial

**Con Boland Photography & Gallery Inc**  
10107 89 St  
T5H1P6..... 429-1800

**Natural Studio Ltd**  
天然攝影沖晒  
7347 104 St  
T6E4B9..... 439-6868

**New Visions Photography**  
11213 154 St  
T5M1X8..... 451-1236

**人像攝影師**  
Photographers Portrait

**Kiet's Photo Studio**  
傑出攝影  
10642 98 St  
T5H2N7..... 420-6085

**McMaster Photographers**  
麥瑪士德攝影專家  
13536 97 St  
T5E4E2..... 473-3780

**KIET'S PHOTO & STUDIO**  
**傑出攝影**  
Wedding (Photo & Video) • Portrait  
Photo Finishing • Commercial • Graduation  
Restoration • Citizenship • Passport

結婚影樓、外影、錄影  
人像、廣告、沖晒放大  
畢業、家庭、舊相翻製  
護照、入籍、快相

影攝一最在說有長耐像  
變化無窮 • 盡善盡美

10642 - 98 ST. [亞洲廣場]  
**420-6085**

**McMASTER PHOTOGRAPHERS**  
獲獎攝影藝術  
麥瑪士德攝影專家  
13536 - 97 ST. 473-3780

止於至善  
兒童、婚禮  
護照、家庭  
相架、畢業  
人像、團體  
團體、商業  
工用、商用  
各類攝影

**Natural Studio Ltd.**  
**天然攝影沖晒**

- 商業、護照、簽證、入籍
- 精工放大彩色黑白沖晒
- 翻拍舊黑白、彩色相片
- 快餐食物燈片
- 家庭、婚禮

(婚紗花球) • 團聚相片  
• 七天營業 10AM 至 8PM (敬請預約)  
• 1979年成立迄今, 字號老、信譽好。

**439-6868**  
7347 - 104 街 傳呼機: 441-8823

**PRINTZ PHOTOGRAPHICS LTD.**  
**百靈攝影**  
**424-1118**

- 1 Hour Photo
- Enlargements
- Passports
- Color Laser Copies
- Portraits
- Family, Wedding, Graduation
- Photographic Equipment and Supplies

- 1小時沖晒
- 相片放大
- 護照相
- 鐳射彩色
- 照片翻印
- 肖像
- 家庭、結婚及專業相片攝影
- 攝影器材用品

10150 - 102 ST  
MANULIFE PLACE WEST

**Natural Studio Ltd**  
天然攝影沖晒  
7347 104 St  
T6E4B9..... 439-6868

**New Visions Photography**  
11213 154 St  
T5M1X8..... 454-7786

**Printz Photographics Ltd**  
百靈攝影  
10150 102 St  
T5J4C7..... 424-1118

**黃頁開路 • 生財之道**

**彩色照片沖印及幻燈片**  
Photographic Color Prints & Transparencies

Customade Images & Lab Rentals  
10555 114 St  
T5H3J6..... 424-2810

**照片沖晒放大**  
Photographic Enlarging

**Photogra-Fix**  
10869 96 St  
T5H2K2..... 424-6062

**照片複製服務**  
Photographic Reproduction

**Silver Fox Imaging Corp**  
104-10116 105 Ave  
T5H0K2..... 429-3181

**塑膠製品廠**  
Plastic Extruders

**Novagen Technologies Inc**  
11755 108 Ave  
T5H1B8..... 488-0610

**塑膠模型製造**  
Plastic Moulders

**Sky-Tech Plastics Ltd**  
9135 39 Ave  
T6R9Y2..... 438-6770

**水喉匠服務**  
Plumbers

**Blue Quill Plumbing**  
3228 114 St  
T6J3H6..... 437-2324

**Concord Plumbing & Heating**  
12224 141 Ave  
T5X5N5..... 457-1071

**PROSSER PLUMBING GAS FITTING LTD.**  
**24小時上門及緊急服務**  
24 Hour House Calls and Emergency Service

**商業及住宅**  
Commercial & Residential

**We Do House Calls**

- 水喉, 排水管, 暖氣爐, 爐頭煤氣喉裝配及維修.
- 高壓力清洗及通渠服務.

**Plumbing, Heating & Gas Fitting.**

**Hi Pressure Drain & Sewer Cleaning.**

請致電: **DARIN**  
9207 - 137 AVE., Edmonton AB

手提: **446-2196**  
住宅: **473-7948**



# 隆盛水喉暖氣 454-4476

## LOISELLE PLUMBING & HEATING

11934-129 Ave., Edmonton, AB. T5E 0N3

專門承辦:

修理·裝修翻新·安裝·熱水爐·廢料箱  
暖爐修理·落鄉服務·天然氣安裝  
食水廢水抽水機·節省用水裝置

Specializing in:

Repairs • Renovations • New Installations • Hot Water Tanks • Septic Tanks  
Furnace Repairs • Rural Service • Gas Fitting  
Water & Sewer Pumps • Water Saving Fixtures

**Licensed • Bonded • 24 Hour Emergency Service**

持有執照  
按金保證  
廿四小時  
緊急服務



水喉匠服務  
Plumbers



物產管理服務  
Property Management

Loiselle Plumbing & Heating

隆盛水喉暖氣  
11934 129 Ave  
T5E0N3..... 454-4476

Prosser Plumbing Gas Fitting Ltd

(Edmonton)  
NOPOCO..... 446-2196

Candema Consultants (Realty) Ltd

200-10923 101 St  
T5H2S7..... 424-1151

Concord Eastern Inc

12-10509 81 Ave  
T6E1X7..... 439-2473

K D Lau Management

11826 74 Ave  
T6G0G6..... 436-2760

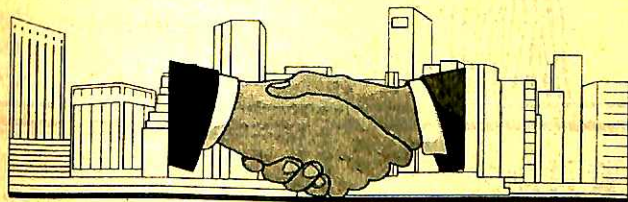
Every telephone user  
is a potential buyer.

# KELLY

SINCE  
1983

## 奇利物業管理公司 KELLY MANAGEMENT & REALTY

奇利管理，一本萬利，安枕無憂



三十年豐富管理經驗  
提供海外物業管理服務

專營物業管理

柏文，屋村，  
獨立屋，購物商場  
及商業樓宇

辦工時間後請電：

455-2557/483-5145

# 453-2555

FAX (403) 455-6778

Business Hour: Monday - Friday 8:30 AM - 5:00 PM  
204 - 14218 Stony Plain Road

Kanata Property Management (Alberta) Ltd  
1530-10123 99 St  
T5J3H1..... 428-8282

Kelly Management & Realty  
204-14218 Stny Pln Rd  
T5N3R3..... 453-2555

McCrae Management Ltd  
217-9704 27 Ave  
T6N1B2..... 463-3174

Princeton Developments Ltd  
14 Flr-9945 108 St  
T5K2G6..... 423-7775

Realty World-Unified  
400-10735 107 Ave  
T5H0W6..... 424-7878

Renter's Aid  
韻特詩租屋公司  
10622 114 St  
T5H3J9..... 448-9984

T Y Enterprises  
12607 72 St  
T5B4R7..... 474-2436

Trizec Properties Limited  
350-9777 102 Ave  
T5H0E5..... 448-0080

Universe Management & Realty Ltd  
501-10339 124 St  
T5N3W1..... 488-9492



出版商  
Publishers

API Group The  
亞洲太平洋集團  
10277 97 St  
T5J0L9..... 424-2125

想知各行各業，  
查閱亞洲黃頁分類

Armada Publications Inc  
201-10627A 101 St  
T5H2S2..... 426-2553

Armada Publications Inc  
201-10627A 101 St  
T5H2S2..... 429-1073

Armada Publications Inc  
201-10627A 101 St  
T5H2S2..... 426-2645

Armada Publications Inc  
201-10627A 101 St  
T5H2S2..... 425-5844

Armada Publications Inc  
201-10627A 101 St  
T5H2S2..... 426-2714

Dragon Hill Publishing  
5541 39 Ave  
T6L1B7..... 465-5279

Tree Frog Press Limited  
10144 89 St  
T5H1P7..... 429-1947



無線電傳訊服務  
Radio Paging &  
Signalling Services

Compag Communications Group Ltd  
1109-10235 124 St  
T5N1P9..... 482-7308

## 查閱黃頁分類 購物快捷可靠



技  
SERVICES & TRADES

THE  
**API** GROUP

ASIAN PACIFIC INVESTMENT GROUP 亞洲太平洋集團聯營機構

PUBLISHING • BUSINESS & INVESTMENT MATCHING  
FINANCING • INTERNATIONAL TRADE

### 出版·投資顧問·財務·國際貿易

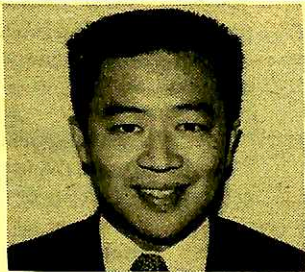
Asian Pacific Business Centre  
10277 - 97 Street, Edmonton,  
Alberta, Canada T5J 0J9

Tel: **(403) 424-2125**

Fax: **(403) 426-4680**



# 地產投資精英



**王炳泉**  
Alexander Wong, B.A.  
Commissioner for Oaths

經驗豐富房地產投資顧問，忠誠為各界  
人仕爭取優厚回報，免費專業分析及  
評估各類型房地產或生意買賣。

## 483-4848

24小時熱線

歡迎本地及海外人仕垂詢



Challenge Realty  
#234, 6655-178 ST.,  
Edmonton, AB. T5T 4J5

### Save On Realty North

10405 104 Ave  
T5J0K7..... 944-0400

### Sutton Group-Challenge Realty

234-6655 178 St  
T5T4J5..... 444-8017

### Sutton Group-Challenge Realty

234-6655 178 St  
T5T4J5..... 483-4848

### Sutton Group-Polaris Realty

4115 97 St  
T6E6E9..... 450-6300

### Trail Realty Ltd

7599 112 Ave  
T5B0E5..... 479-2200



地產諮詢服務  
Real Estate Consultants

### Connie Kennedy Realty Inc

1205-11503 100 Ave  
T6K2K7..... 482-6766

### Olauson Larry Consulting

14016 86 Ave  
T5R4B2..... 489-8386

RE/MAX® real estate  
**Clement Li**  
B.Sc., P.Eng.



**李勳元**  
499-6988  
(手提)

• MILLION DOLLAR SALES CLUB •  
• COMMISSIONER FOR OATHS •

榮獲百萬金元銷獎  
省政府委監督員

公司: **438-7000**

傳真: 430-7283

### Re/Max Real Estate

14717 40 Ave  
T6R1N1..... 438-7000

### Syndicate Group

9961 82 Ave  
T6E1Z1..... 432-1818

### Syndicate Group

9961 82 Ave  
T6E1Z1..... 432-7888

### Thurn Barry

(Edmonton)  
T6H3G1..... 940-3600



地產經紀  
Real Estate Brokers

### First Industrial Real Estate Services Ltd

12852 141 St  
T5L4N8..... 454-2020

### Apex Realty & Property Management Inc

201-3456 91 St  
T6E5R1..... 448-1085

### Foundation Business Brokers Inc

400-10909 Jasper Ave  
T5J3L9..... 448-9099

### Apex Realty & Property Management Inc

200-3456 91 St  
T6E5P2..... 430-9286

### Ironwood Management Ltd

1103 Toronto Dominion Tower  
T5T2Z1..... 424-1475

### Bay Property Corporation

10350 124 St  
T5N3V9..... 482-7539

### Ironwood Management Ltd

213-11020 Jasper Ave  
T5J2Z1..... 425-7094

### Centre Core Realty Ltd

2740-10180 101 St  
T5J3S4..... 428-0937

### Realty Canada Inc

4478 97 St  
T6E5R9..... 434-2222

### Century 21 Achievers Real Estate Group

廿一世紀置富地產集團  
207-9700 105 Ave  
T5H4J1..... 421-1668

### Redding Management Ltd

101-4220 98 St  
T6E6A1..... 463-6404

### Corporate Realty Inc

412-10320 102 Ave  
T5J4A1..... 428-1799

### Redding Management Ltd

101-4220 98 St  
T6E6A1..... 463-6475

### Downey & Associates

200-9797 45 Ave  
T6E5V8..... 437-3091

### Retail Realty Group Inc

707-10045 111 St  
T5K2M5..... 446-9021



查閱

黃頁分類購物

快捷可靠

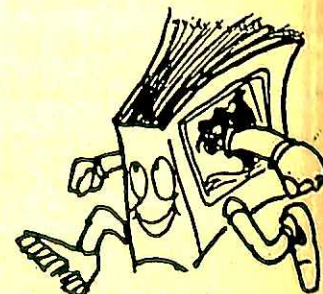
黃頁創先河  
助你創業顯光芒



Asian Pages  
黃頁分類  
(亞洲版)

黃頁分類，

快捷可靠





# REID-BUILT HOMES

## 利標建築公司



- \*愛城最大的建築商之一
- \*新屋地點逾十八處，選擇任便
- \*新屋興建由八萬元起，屢次獲獎
- \*服務亞洲人仕超過十四年

Edmonton's Largest Home Builder

Building in 18 Subdivisions

Award Winning Floor Plans Starting at \$80,000

Selling to the Asian Community for 14 Years

# 486-3666

Fax: 489-5293

10604 -172 Street

### Enterprise Property Group Limited

10403 172 St  
T5S1K9..... 484-7300

### Milan Holdings Ltd

10580 113 St  
T5H3H5..... 425-8940

### Renter's Aid

韻特詩租屋公司  
10622 114 St  
T5H3J9..... 448-9984

### SMI Sunridge Management Western Inc

3 Flr-12220 Stny Pln Rd  
T5N3Y4..... 488-3752

### Sun City Management Ltd

13810 170 St  
T5L4H8..... 455-1951



康樂設施策劃專家  
Recreational Facilities  
Designers

### Playworks Inc

12264 132 St  
T5L1P6..... 453-6903

一本能助你創業的書  
亞洲中文黃頁



冷凍服務  
Refrigeration Services

### All Major Appliances Ltd

2920 66 St  
T6K3J1..... 462-5271

### All Major Appliances Ltd

(Edmonton)  
T5P2X7..... 486-2765

### Applewood Refrigeration & Appliance Service

8807 85 St  
T6C3C4..... 465-4866

### Clareview Appliance Service

15615 62A St  
T5Y2N1..... 475-4497

### Crown Refrigeration & Appliance Service

皇冠家庭電器修理  
16618 91 Ave  
T5R5A4..... 472-2585

### Elite Furnishings & Appliance

10718 124 St  
T5M0H1..... 451-1888

### Gateway Refrigeration Ltd

11004 105 Ave  
T5H4C8..... 426-6055



地產發展商  
Real Estate Developers

B & R Development Corporation Ltd  
200-10568 109 St  
T5H3B2..... 429-4200

Guaranty Properties Limited  
920-10020 101A Ave  
T5J3G2..... 421-1207

Guaranty Properties Limited  
920-10020 101A Ave  
T5J3G2..... 426-5455

Navus Development Corporation  
10580 108 St  
T5H2Z9..... 425-9350

Navus Development Corporation  
10580 108 St  
T5H2Z9..... 425-9354

Reid Built Homes Ltd  
利標建築公司  
10604 172 St  
T5S1H8..... 486-3666

Tri National Real Estate Inc  
27A-17420 Stny Pln Rd  
T5S1K6..... 481-4422



工業地產商  
Real Estate Industrial

Argon Group Ltd  
203-10408 124 St  
T5N1R5..... 488-7291



物業管理服務  
Real Estate  
Management

Bond Investments Ltd  
22-10741 108 St  
T5H3A4..... 423-3190

Canapen Investments Ltd  
300 Phipps-McKinnon Bldg  
T5J3G2..... 428-0511

Coldwell Banker Alcor  
9704 45 Ave  
T6E5C5..... 438-3431

Diversified Management  
104-11710 Kingsway  
T5G0X5..... 455-1555

Diversified Management  
10014 105A Ave  
T5H0M6..... 428-6954



Call 453-3595 (24 hrs)

Radio Dispatched



**REGENCY REFRIGERATION (1981) LTD**

12510 - 123 Street, Edmonton Alberta T5L 0H8

Business Hours: Mon - Friday 8:00 AM - 5:00 PM

修理及安裝，商業或工業電冰箱  
冷氣機，暖氣機工程

- 24小時緊急服務
- 免費專人估價
- 大廈維修及保養
- 電機工程安裝和修理
- 舊機翻新
- 24 Hr. Emergency
- Free Estimates Installation
- Building Maintenance
- Electrical Contractor & Maintenance
- Rebuild Used Equipment

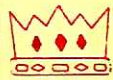
技  
SERVICES & TRADES



## Call for Free Estimate

免費估價，請致電查詢：

**472-2585      461-7638**



### 皇冠家庭電器修理

CROWN REFRIGERATION AND APPLIANCE SERVICE

專門維修各種款式雪櫃：  
如汽水櫃、冰櫃、凍風櫃等等.....

Repairs to:  
Reach-in and  
Walk-in Coolers,  
Freezers and Fridges

代售舊式壓縮器及摩打  
Used Compressors and Motors



### 冷凍服務 Refrigeration Services

Barbrit Enterprises Inc  
9730 150 St  
T5P1N4..... 944-0181

McDonald Refrigeration  
麥當勞雪櫃維修公司  
(Edmonton)  
N0P0C0..... 446-5979

Real Appliances  
11003 107 Ave  
T5H0X6..... 426-5815

Regency Refrigeration (1981) Ltd  
12510 123 St  
T5L0H8..... 453-3595

Tri-Way Distributors Co Ltd  
11516 163 St  
T5M3T3..... 452-6575

Westech Appliance Service Ltd  
7248 152B Ave  
T5C3N4..... 475-2563

Comfort Homes & Custom Builders  
2510-1021 Edmonton Centre  
T5J2Z1..... 429-9968

Garson Construction Ltd  
加信裝修工程公司  
(Edmonton)  
N0P0C0..... 463-0628

Gary House Ltd  
加利屋  
9664 Jasper Ave  
T5H3V5..... 424-4507

### 加信裝修工程公司 GARSON CONSTRUCTION LTD. 承接一切大小工程

- 加建車房 • 土庫間格
- 廚房浴室 • 欄杆露台
- 水喉電氣 • 油漆牆紙
- 價錢公道 • 免費估價



General Contractor, Renovation & Electrical

### Free Estimates

請電：**463-0628**

### GARY HOUSE LTD.

商業、房屋裝修工程  
玻璃及相架  
Interior & Exterior Renovation  
Store Fronts - Glass &  
Picture Frames  
Bus: 424-4507  
Res: 463-1412  
9664-JASPER AVE. Edmonton AB T5H 3V5



### 盧氏

港澳台聯合裝修工程公司  
LOS DESIGN

Decoration & Renovation Ltd.  
提供全面性室內

及室外設計

承接大小裝修  
油漆工程服務

請電：**497-7328**

11057-95 St., Edmonton, ALTA

Los Design Decoration & Renovation Ltd  
盧氏港澳台聯合裝修工程公司  
8-11057 95 St  
T5H2G1..... 497-7328

S K Restoration  
施基翻新工程  
9425 51 Ave  
T6E4W8..... 461-6042

W D Contractors Group Ltd  
10584 107 St  
T5H2Y6..... 429-4378

W D Contractors Group Ltd  
10229 148 St  
T5N3G3..... 453-6630

W D Contractors Group Ltd  
10584 107 St  
T5H2Y6..... 428-6524



### 酒樓器具修理 Restaurant Equipment Repairing

Air-J Restaurant Repair Ltd  
12526 126 St  
T5L0X3..... 446-1966

### 施基翻新工程 S.K. Restoration 全部裝修翻新服務 Complete Renovation Services

- 油漆裝飾 • 一切木工服務 • 廚房與浴室 •
- 內牆與天花板系統 • 鋪設地毯 •
- 膠地板 • 磚地板 • 窗門與門戶 •
- 外牆所有各式裝修 •

- Painting and Decorating • All Carpentry Services •
- Kitchen & Bathroom • Drywall & Ceiling Systems •
- Carpeting • Lino • Ceramic • Windows & Doors •
- All Exterior Finishes •

**461-6042** Fax 435-5985  
9425 - 51 Avenue

### 黃頁創先河 助你創業顯光芒



Asian Pages™  
黃頁分類  
(亞洲版)

### AIR-J Restaurant Repair Ltd.

- 專業維修各廠酒家  
廚房用具及抽氣扇
- 各類零件一應俱備
- 自設工場，精工翻修

- Parts & service for most makes of  
Restaurant Kitchen Equipment
- In Shop Refurbishing

維修中西式爐頭火種

請致電：手提：**446-1966**  
(Cell)  
公司：**452-6712**  
(Shop)

二十四小時緊急服務  
24 Hr Emergency Services

有疑問，又想知道，  
黃頁分類，  
話你知！

### McDONALD'S REFRIGERATION

麥當勞雪櫃維修公司

專門買賣，安裝  
及維修餐館雪櫃

SPECIALIZING IN RESTAURANT  
REFRIGERATION  
REPAIR SERVICE & SALE

\*NO TRAVELLING CHARGES  
\*不收取車馬費

請致電：CHAD

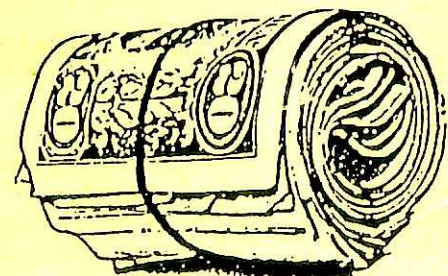
**446-5979**



### 裝修承包商 Renovators

Aacropolis Homes Ltd  
707 Blackwood Cr  
T5P4B7..... 988-6655

### 黃頁開路 生財之道





專理屋頂  
已歷25載  
承製特訂  
星鐵器

# J & D ROOFING INC.

TOWN OR COUNTRY

品質的保證  
是我們業務  
主要的宗旨

工業·商業·住宅  
廿四小時不停服務

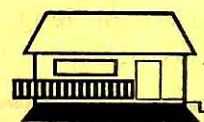
防護性維新及修理  
歷有成績確有證明  
顧客推薦書可供參考

INDUSTRIAL-COMMERCIAL  
RESIDENTIAL  
24 HOUR SERVICE



PREVENTIVE MAINTENANCE & REPAIR  
WITH A PROVEN RECORD REFERENCES AVAILABLE  
25 YEARS EXPERIENCE IN THE ROOFING INDUSTRY  
CUSTOM SHEET METAL WORK

BUILT-UP  
ROOFS



AFTER HRS.  
963-0174

## 447-1360

Fax 447-2889

MOBILE  
945-7563



屋頂修理  
Roofers

J & D Roofing Ltd  
13140 156 St  
T5V1E9..... 447-1360



絲網印刷服務  
Screen Printing

Graphic Communication  
10528 123 St  
T5N1P1..... 488-8030



秘書服務  
Secretarial Services

A & A Secretarial & Printing  
208-8631 109 St  
T6G1E8..... 499-2288



冷暖氣工程  
Sheet Metal Work

Mar-Ko Metal Products Inc  
12417 67 St  
T5B1N2..... 471-2756



推銷服務  
Sales Promotion Service

Direct Sales Assistance & Point of Action  
Promotions  
10166 94A St  
T5H2A3..... 424-9818

Hook Outdoor Advertising  
17206 108 Ave  
T5S1E8..... 483-3073

A S A P Office Services  
214-10468 Mayfield Rd  
T5P4P4..... 484-7512

Mar-Ko Metal Products Inc  
12417 67 St  
T5B1N2..... 471-2357

Silk Road  
9867 33 Ave  
T6N1B6..... 435-7075

Central Data  
5815 118 Ave  
T5W1E5..... 479-8393

Prairie Metal Industries Ltd  
16420 130 Ave  
T5V1J8..... 447-1400

Sun Fashion  
14528 115 Ave  
T5M3B9..... 452-8886



用具磨利服務  
Sharpening Services

Adam's Sharpening Service Ltd  
11312 107 Ave  
T5H0Y3..... 425-0406



補鞋店  
Shoe Repairers

Down Town Shoe Repair  
103-10150 102 St  
T5J4C7..... 429-4024



資料搜集服務  
Searchers of Records

Cantech Mobile Marketing Galaxie  
204-10310 176 St  
T5S1L3..... 484-0377

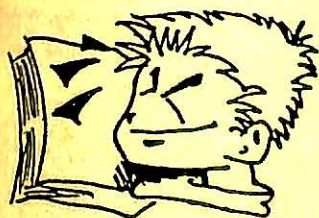
Adam's Sharpening Service Ltd  
11312 107 Ave  
T5H0Y3..... 423-5088

Royal Shoe Repair  
49 Southgate Shopp Cntr  
T6H4M6..... 437-5415

Cantech Mobile Marketing Galaxie  
9210 156 St  
T5R1Z1..... 484-0394

Tim's Shoe Repair  
12754 Fort Rd  
T5A1A6..... 475-7833

想知各行各業，



查閱亞洲黃頁分類

查閱黃頁分類  
購物快捷可靠

黃頁開路·生財之道

技  
SERVICES & TRADES



# 新寶招牌公司

## SUNBLE SIGN LTD.

專業設計製造:



Chuyên Thiết Kế & Chế Tạo:

燈箱光管招牌

Chữ & Bảng Hiệu Thương Mại

霓虹光管

Đèn Neon

木板、橫額、汽車及門窗廣告

Trên Gỗ, Tường, Xe, Cửa & Cửa Sổ Cơ Sở Thương Mại

Giá Rẻ, Nổi Tiếng  
Công Việc Làm Tốt

價錢最平 用料最精  
質量最好 信譽最高

**\* 並設翻新、維修及清洗服務 \***

\* Làm Lại Mới, Sửa Chữa Và Dịch Vụ Chùi Rửa \*

PH. **466-3115** 8727 - 53 Ave. Edmonton  
FAX. **466-3115** AB. T6E 5E9



招牌製造商  
Sign Manufacturers

- A Sun Signs Inc**  
太陽招牌公司  
9618 111 Ave  
T5G0A8..... 474-1771
- Adventure Signs & Supply Inc**  
藝蘊招牌廣告公司  
9739 63 Ave  
T6E0G7..... 439-3303
- Goldy's Auto Trim & Signs**  
高迪車身裝飾及廣告牌  
5112 14 Ave  
T6L1Z8..... 446-0210
- Signs & Design**  
3456 91 St  
T6E5R1..... 430-0128
- Sunble Signs Ltd**  
新寶招牌廣告公司  
8727 53 Ave  
T6E5E9..... 466-3115
- Words & Letters Sign Design & Production Ltd**  
10563 111 St  
T5H3E8..... 425-4951
- Words & Letters Sign Design & Production Ltd**  
10563 111 St  
T5H3E8..... 429-8848

### 太陽招牌公司

**SUN SIGNS Inc.**

- 膠片、霓虹光管招牌
- 膠布帳篷光管招牌
- 招牌翻新及維修
- 電腦界字/絲網印刷



Illuminated Plastic Signs & Repaints  
NEON & CHANNEL LETTERS  
Computerized Vinyl Letters / Silkscreen

**471-4411 474-1771**  
Fax: 471-3242 9618-111 AVE



### 藝蘊招牌廣告公司

We Bring Your Signs To Life!

令貴號招牌或廣告牌

活然生輝!

**SPECIALIZING IN:** 專營:  
Electric & Neon Signs, 電光招牌及光管招牌  
Installation & Maintenance, 安裝及維修廣告牌服務  
Crane Service, 電子戶外廣告牌  
Electronic Message Centers, 橫額、木板及膠板招牌  
Billboards, 電腦界字及設計  
Banners/Wood/Plastic Signs  
Computer Cut Vinyl Graphics

**439-3303** 9739-63 Ave.

### 高迪車身裝飾及廣告牌

#### GOLDY'S AUTO TRIM & SIGNS

- 車身加字 欄窗廣告牌
- 車身加線 各式標貼
- 磁性標誌 車身各種裝飾
- 夾木廣告牌 雙面廣告牌
- 光底廣告牌 車身繪圖及字體
- TRUCK LETTERING
- PIN STRIPING
- MAGNETIC SIGNS
- PLYWOOD SIGNS
- BACK-LIT SIGN FACES
- WINDOW SIGNS
- DECALS
- MOLDINGS
- SANDWICH BOARD
- AUTO GRAPHICS & LETTERING

估價請電

FOR ESTIMATES CALL:

Cell: **446-0210**

We Serve in Punjabi, Hindi & Urdu too!

**ਸਤਿ ਸਿਰੀ ਅਕਾਲ**

5112-14 AVE., EDMONTON, T6L 1Z8

流動汽車服務 取價極廉 保證妥當

Mobile Service **Low Prices Guaranteed**

星期一至六:早上八時至晚上九時  
Mon-Sat 8 am - 9 pm



招牌廣告商  
Sign Painters

#### Able Signs & Awning

藝寶招牌簷蓬

5230 99 St

T6E3N7.....

435-3131

#### Ace Signs Ltd

9875 33 Ave

T6N1B6.....

463-1929

#### Ad-Art Sign Studios

10585 108 St

T5H2Z8.....

425-0551

#### City Sign Co

8407 118 Ave

T5B0S6.....

474-5991

#### K Signs

根基招牌廣告公司

9510 105 Ave

T5H0J8.....

421-7598

## K signs 根基

### 招牌廣告公司

Since 1981

- 承造各式招牌
- 中文打字排版
- 精製壽婚賀匾
- 書寫輓聯墓碑

**421-7598**

9510-105 Ave.

Edmonton, AB T5H 0J8

有疑問，又想知道，  
黃頁分類，  
話你知！



清除積雪服務  
Snow Removal Service

#### Royer Developments Ltd

14635 134 Ave

T5L4S9.....

451-0

#### Royer Developments Ltd

14635 134 Ave

T5L4S9.....

454-9



音響修理  
Stereo Repair & Service

#### A V Electro Tech Services Ltd

10739 107 Ave

T5H0W6.....

426-3

#### A-Tech Electronic Services

新興電子行

11319 107 Ave

T5H0Y4.....

990-0

#### U-C Television Service Ltd

10929 101 St

T5H2S7.....

422-7

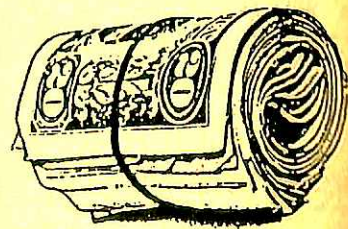
黃頁創先河  
助你創業顯光芒



Asian Pages  
黃頁分類  
(亞洲版)

A look in this book  
save time.

黃頁開路  
生財之道





# MALTAIS SURVEYORS

## 茂泰測勘公司

MALTAIS ASSOCIATES SURVEYORS LTD.

PROFESSIONAL SURVEYORS

PROFESSIONAL ENGINEERS

- |               |            |           |
|---------------|------------|-----------|
| • 土地顧問        | • 電腦地理資料系統 | • 電腦繪圖    |
| • 油田測量        | • 地球物理諮詢   | • 建築工程測量  |
| • 環球定位系統測量/導航 | • 土地發展服務   | • 地面控制測量  |
| • 數碼資料翻譯      | • 地籍測量     | • 公用設備測量  |
|               |            | • 引力測量及詮釋 |

- Land Consultants
- PC Based GIS
- Computer Mapping
- Oilfield Surveys
- Construction & Engineering Surveys
- GPS Surveys / Navigation
- Geophysical Consulting

- Control Surveys
- Land Development Service
- Utilities Surveys
- Data Conversion
- Cadastral Surveys
- Gravimetric Surveys & Interpretation

**Edmonton**  
17011-105 Ave  
Edmonton, AB T5S 1M5  
(403) 483-2015  
Fax 484-1360

**Calgary**  
222, 1935-32 Ave NE  
Calgary, AB T2E 7C8  
(403) 291-1344  
Fax 291-5431

**High Level**  
9802-100 Street  
High Level, AB T0H 1Z0  
(403) 926-4123  
Fax 926-4550

**Camrose**  
4806-48 Street  
Camrose, AB T4V 1L5  
(403) 672-9294  
Fax 672-9293

### 483-2015



測量師  
Surveyors

Maltais Surveyors  
茂泰測勘公司  
17011-105 Ave  
T5S 1M5..... 483-2015



工程測量師  
Surveyors Construction

Kiriak & Associates Ltd  
4B-11125 107 Ave  
T5H0X9..... 428-1379



高空測量師  
Surveyors Aerial

Applied Mapping  
應用地圖公司  
10552 110 St  
T5H3C5..... 420-1636



裁縫服務  
Tailors

Adams Tailor Shop  
8903 118 Ave  
NOPOCO..... 477-2371

Andrew's Tailor Shop  
9760 170 St  
T5T5L4..... 481-9843

Capital Tailors  
8602 99 St  
T6E3T8..... 431-0001

Chan Chan Tailors  
10669 97 St  
T5H2L7..... 426-2948

Devine Custom Tailoring  
11227 Jasper Ave  
T5K0L6..... 447-5645



## 嘉華洋服 (WESTEND)

度身定做西裝, 西褲, 恤衫及一切男, 女裝修改, 手工精細, 保君滿意。

超過二十年經驗  
Over 20 years of experience



價錢最相宜, 起貨快而準  
prompt delivery at reasonable prices



- CUSTOM MADE TO MEASURE SUITS/ PANTS/SHIRTS FOR GENTLEMEN
- EXQUISITE ALTERATIONS FOR LADIES & MEN'S CLOTHING
- HEMMING WHILE YOU WAIT.
- IMPECCABLE WORKMANSHIP & SERVICES

**BUSINESS HOURS:**  
MON - FRI: 9AM TO 6 PM  
SAT 10AM TO 6 PM  
SUN CLOSED

TEL./FAX: (403) 486-3908

203-15517 STONY PLAIN ROAD, EDMONTON, ALBERTA T5P 3Z1

Gala Tailor  
嘉華洋服  
203-15517 Stny Pln Rd  
T5P3Z1..... 486-3908

Griesbach Drycleaners  
11324 132 Ave  
T5E1A1..... 455-7356

Kam's Fashion  
10802 124 St  
T5M0H3..... 453-8089

King's Tailor  
11023 107 Ave  
T5H0X6..... 426-2341

Leo's Tailor Shop & Men's Wear  
9930 82 Ave  
T6E1Y9..... 439-3486

May's Tailor Shop  
226-10113 104 St  
T5J1A1..... 425-6925

Modern Tailors  
11109 87 Ave  
T6G0X8..... 433-8480

Northwood Tailors  
171 Northwood Mall  
T5E6C1..... 473-3983

Paris Tailors  
Mn Flr-10109 106 St  
T5J3L7..... 423-7013

Supreme Cleaners  
15736 100 Ave  
T5P0L1..... 484-2020

Tailors & More  
1061 Westmt Shpg Cntr  
T5M3L7..... 452-5647

Tony The Tailor  
2 Flr-10145 104 St  
T5J0Z9..... 426-4654

Voyageur Tailors  
Bsrmt-12226 Jasper Ave  
T5N3K3..... 488-4441

West Edm Mall Tailors  
1938-8770 170 St  
T5T3J7..... 444-7728



接線生服務  
Telephone Answering Service

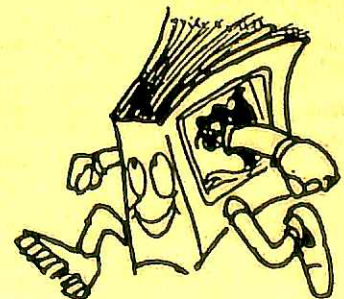
Canabra Corporation Ltd  
202-10116 105 Ave  
T5H0K2..... 420-6733

Canabra Corporation Ltd  
202-10116 105 Ave  
T5H0K2..... 420-6774

想知各行各業,  
查閱亞洲黃頁分類

有疑問, 又想知道,  
黃頁分類,  
話你知!

黃頁分類,  
快捷可靠



想知各行各業, 查閱亞洲黃頁分類

技 SERVICES & TRADES

10552-110 St. Fax: 425-0944

420-1636

AM applied mapping  
Photogrammetric Cartographic and Digital Mapping  
Air Photo Mosaics  
攝像、精繪及數碼式製圖  
空中攝影俯覽圖



# Fast Electronic Service Ltd. 快速電子維修有限公司

專門代客修理各類名牌家庭電器用品

電視·錄影機·家居及汽車音響·微波爐·任天堂遊戲機

攝錄機·遙控·投射式電視·電腦顯視器

SONY, JVC, PANASONIC, KENWOOD, PIONEER, TOSHIBA, ALPINE, SHARP, FISHER, SANYO, HITACHI, ZENITH, EMERSON, RCA, SAMSUNG.

- ✓ 免費估價
- ✓ 免費提取
- ✓ 耆英優惠
- ✓ 上門維修
- ✓ 快捷妥當

✓ Free Estimates

(On items brought into the shop)

✓ Free Pick Up

✓ Seniors Discount

✓ House calls

✓ Prompt Service

- ✓ Định Giá Miễn Phí
- ✓ Chuyên Chở Miễn Phí
- ✓ Giảm Giá Cho Cao Niên
- ✓ Tới Nhà Sửa Chữa
- ✓ Nhanh Chóng

TIẾP NHẬN ĐIỆN THỌẠI BẰNG TIẾNG VIỆT.

## EXPERT SERVICE ON ALL MAKES

TV's • VCR's • Home & Car Stereo's • Microwave Ovens • Nintendo's  
Camcorders • Remote Controls • Projection TV's • Computers' Monitors

PHỤC VỤ NỔI TIẾNG CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI

TV • VCR • Đàn Nhạc Xe • Âm Thanh Nổi • Bếp Vi Sóng • Nintendo

Máy Quay Phim • Bộ Điều Chỉnh Tự Động • TV Chiếu Tường • Hình Cho Máy Điện Toán

See Coupon Section

敬送優待券，請查閱本頁優待券欄

Xem Những Trang Có Phiếu Giảm Giá

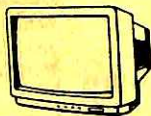
# 477-8999

## 9729 - 118 Ave.

歡迎用國、粵、潮、越、棉及英語隨時查詢



Mon-Fri. 9:00-6:30  
Sat. 10:00-5:00



電視修理服務  
Television Repairing

A E Appliance & Television Service  
3451 40 St  
T6L4S8..... 461-0888

A-Tech Electronic Services  
新興電子行  
9847 63 Ave  
T6E0G7..... 435-5767

Certified Radio  
10407 107 Ave  
T5H0V9..... 426-5375

Fast Electronic Service Ltd  
快速電子維修有限公司  
9729 118 Ave  
T5G0P4..... 477-8999

Killarney T V Center Ltd  
12909 97 St  
T5E4C2..... 475-5329

Superior T V Sales Ltd  
10805 95 St  
T5H2E2..... 422-0367

29th anniversary  
**KILLARNEY**  
T.V.CENTER LTD. Since 1965  
專業維修  
電視·音響·微波爐·錄影機·手提錄像機  
T.V'S • STEREO'S • MICROWAVES  
VIDEO RECORDERS • CAMCORDERS  
專門維修各類牌子  
代理商特許維修和保養  
以下各種牌子  
SONY • HITACHI  
ZENITH • Quasar  
服務地區範圍包括  
"Serving Edmonton, St. Albert & Sherwood Park  
& Surrounding Area Since 1965"  
**475-5329 OR 478-2563**  
12909 - 97 ST.

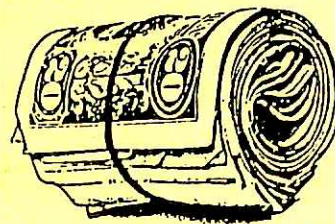


輪胎修補服務  
Tires Repairing

Fastech Performance Tire Centres Ltd  
4726 97 Street  
T6E5S1..... 435-4449

Fastech Performance Tire Centres Ltd  
17558 107 Ave  
T5S1E9..... 483-8344

黃頁開路  
生財之道



黃頁創先河  
助你創業顯光芒



Asian Pages  
黃頁分類  
(亞洲版)

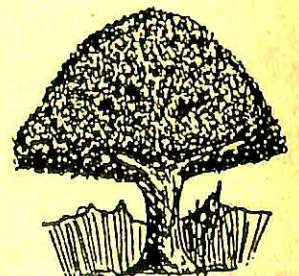
想知各行各業，



查閱亞洲黃頁分類

請愛護

大自然

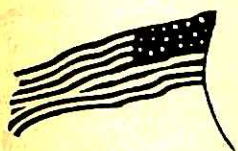


一本能助你創業的書：亞洲中文黃頁



# NORTHLANDS TOWING LTD.

## 北原拖車有限公司



- \* Accident Towing
- \* "Dealer Warrantee Tows Honored"
- \* Ph: 1-800-263-7318 (For Canada and America Residents)
- \* Member of Professional Towing Association of Alberta (PTAA)
- \* Free Removal of Unwanted Cars
- \* Senior & Student Discounts
- \* 25 Years Experience

- \* 意外事故拖車
- \* 根據車行售車保證而拖車
- \* 加拿大及美國居民請電 1-800-463-7318
- \* 亞省專業拖車協會會員
- \* 免費搬運棄置車輛
- \* 耆英及學生折扣優待
- \* 二十五年豐富經驗

- \* Kéo Xe Khi Tai Nạn
- \* "Nơi Kéo Xe Tín Cần"
- \* Điện Thoại Miễn Phí 1-800-263-7318
- Cho Toàn Bắc Mỹ
- \* Hội Viên Của Hiệp Hội Kéo Xe Của Alberta
- \* Miễn Phí Kéo Xe Bỏ
- \* Giảm Giá cho Người Già & Học Sinh
- \* 25 Năm Kinh Nghiệm

See Coupon Section

敬送優待券，請查閱本黃頁優待券欄

Xem Những Trang Có Phiếu Giảm Giá



### 471-5944

12525-72 St, Edmonton, Alberta



加拿大汽車會

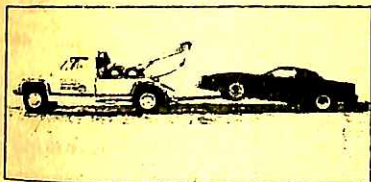
PROFESSIONAL TOWING ASSOCIATION OF ALBERTA



## CLIFF'S

### 奇理夫拖車公司

TOWING SERVICE LTD. SINCE 1953



CRADLE TRUCK FOR DAMAGE FREE TOWING

- 拖運車輛服務
- 失匙開鎖服務
- 臨時通電服務 (12及24伏特)
- 車輛代存服務
- 本地及遠程拖車服務

- Flat Deck Service
- Storage Facilities
- Lock Out Service
- Local & Long Distance Hauling
- Boosting Service 12 & 24 Volt

### 佔用私家泊車位拖車服務 PRIVATE PARKING VIOLATORS TOWED

ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

SHERWOOD PARK  
467-2600



LEDUC  
986-4744



## 451-1555

CELLULAR  
DIAL # TOW

11480 - 156 ST.



ALBERTA TOWING ASSOCIATION  
PROFESSIONAL TOWING ASSOCIATION OF ALBERTA

## 力威多拖車公司 DESPERADO

Towing Ltd.

Nhanh Chóng,  
Tin Cây,  
Không Hư Hỏng,  
Kéo &  
Cầu Bình Điện



快捷可靠  
拖車及支援服務  
Fast, reliable, damage-free,  
towing & boosting

### 478-7977



拖車過電服務  
Towing & Boosting  
Service

CLIFF's Towing Service Ltd.  
奇理夫拖車公司  
11480-156 St..... 451-1555

Desperado Towing Ltd  
力威多拖車公司  
14019 63 Street  
T5A1R6..... 478-7977

查閱黃頁分類  
購物快捷可靠

### Northlands Towing Ltd

北原拖車有限公司  
12525 72 St  
T5B1X5..... 471-5944

### Richard's Towing

9257 110A Ave  
T5H1J5..... 424-2753



商標代理註冊  
Trade Mark Agents  
Registered

### Snyder & Company

30 Flr-10303 Jasper Ave  
T5J4P4..... 424-1588

### Snyder & Company

30 Flr-10303 Jasper Ave  
T5J4P4..... 426-4133



汽車波箱修理  
Transmissions  
Automotive

### Western Japanese Auto Ltd

15605 112 Ave  
T5M2V8..... 453-6619



搬運貨車承包商  
Truck Hauling  
Contractors

### G-O Trucking Ltd

7812 Yellowhead Tr  
T5B1G3..... 471-2414

技  
SERVICES & TRADES



**貨車修理**  
Truck Repairing

**Big Rig Collision**  
5834 103 St  
T6H2H6..... 434-7471

**Edmonton Radiator Ltd**  
9633 101A Ave  
T5H0C8..... 446-5899

**Edmonton Radiator Ltd**  
9633 101A Ave  
T5H0C8..... 422-6619

**Edmonton Radiator Ltd**  
9633 101A Ave  
T5H0C8..... 424-2243

**排版植字服務**  
Typesetting

**Alberta W P & Data Services**  
11008 166A St  
T5P4H6..... 484-4297

**Diversified Printing Services Ltd**  
11686 170 St  
T5S1J7..... 453-7901

**Hi-Tek Graphics Inc**  
201-10735 107 Ave  
T5H0W6..... 424-2551

**Perfect Printing**  
10557 109 St  
T5H3B1..... 428-0838

**傢俬修補服務**  
Upholstery Repairing

**Craftsman Upholstery**  
工藝梳化  
6008 97 St  
T6E3J4..... 437-1904

**工藝梳化**  
Craftsman Upholstery**翻新及修理**

- \* 古董梳化
- \* 商業及家居傢俬
- \* 汽車座位

服務悠久·信譽昭著

**437-1904**

6008 - 97 Street

黃頁開路·生財之道

**影視器材修理**  
Video Equipment  
Service & Repair

**A V Electro Tech Services Ltd**  
10739 107 Ave  
T5H0W6..... 426-2837

**A-Tech Electronic Services**  
新興電子行  
11319 107 Ave  
T5H0Y4..... 424-3838

**Duggan Home TV & Video Service**  
7016 109 St  
T6H3C1..... 435-6054

**Fast Electronic Service Ltd**  
快速電子維修有限公司  
9729 118 Ave  
T5G0P4..... 477-8999

**Killarney T V Center Ltd**  
12909 97 St  
T5E4C2..... 473-5463

**洗衣機修理**  
Washing Machines  
Repairing

**Acme Tony's Appliances Ltd**  
4516 118 Ave  
T5W1A9..... 479-1908

**Allstars Appliance Experts**  
1259 Joyce Cr  
T6L6V3..... 462-4535

**鐘錶修理服務**  
Watches Repairing

**Century Goldsmith**  
244 Meadowlark Pk Shopp Cntr  
T5R5W9..... 484-2518

**Freeman's Jewellers (1985)**  
10810 82 Ave  
T6E2B3..... 439-0392

**Quality Goldsmith**  
10918 97 St  
T5H2M5..... 425-6729

**TAI WA**  
WATCH AND CLOCK CO.  
大華鐘錶公司WATCH SALES &  
REPAIR SERVICE

提供全面性鐘錶修理服務

· 洗油 · 換電 · 修理

專營各國鐘錶

Tel/Fax **428-2828**Pacific Rim Mall #122, 9700-105 Ave.  
Edmonton, AB T5H 4J1 Canada**愛民頓市廢物處理熱線電話**  
City of Edmonton Waste Management Hotline

- 廢物壓縮打包辦法
- 選放廢物之藍箱, 以便廢物循環再用
- 處置住宅內有害廢物
- 運送垃圾廢物
- 其他有關事項

Call us for information on:

- Composting
- Blue Box Recycling
- Household hazardous waste
- Garbage collection
- and much more!

**496-5678**

Information only available in English

欲知詳情, 即致電話: 496-5678 (英語)

THE CITY OF  
**Edmonton** PUBLIC  
WORKS**電焊工程**  
Welding

**Durex Steel & Alloy Industries Ltd**  
3912 69 Ave  
T6B2V2..... 465-9834

**Durex Steel & Alloy Industries Ltd**  
3912 69 Ave  
T6B2V2..... 469-0586

**電焊顧問**  
Welding Consultants

**QC Inspection Services Ltd**  
7817 Coronet Rd  
T6E4N7..... 469-5870

**窗戶修理**  
Windows Repairing

**Perfect Windows Manufacturing Inc**  
8774 51 Ave  
T6E5E8..... 468-6694

**木工/木匠**  
Woodworking

**Jasper Millwork Ltd**  
13040 148 St  
T5L2H8..... 453-2402

**Sunac Woodwork Inc**  
14560 121A Ave  
T5L4L2..... 454-6520

**拆除工程**  
Wrecking Contractors

**Plazier J Trucking & Excavating Ltd**  
8744 154 St  
T5R1S7..... 484-5213

**Tai Wa Watch & Clock Company**  
大華鐘錶公司  
122-9700 105 Ave  
T5H4J1..... 428-2828

**Tiffany Jewellers**  
214 Meadowlark Pk Shopp Cntr  
T5R5W9..... 444-0119

**Public Works Department**  
2 Flr-9803 102A Ave  
T5J3A3..... 496-5678

**Wedding Arrangement Service**  
婚禮承辦服務

**Edmonton Flowers**  
點問頓花店  
10 Edmonton Centre  
T5J2Y7..... 420-0967

**Graham & Lane Florist**  
142-10235 101 St  
T5J3E9..... 425-2837

**Graham & Lane Florist**  
142-10235 101 St  
T5J3E9..... 429-1637

**Montego Bay Photography Studio Ltd**  
10863 96 St  
T5H2K2..... 421-1201

**Montego Bay Photography Studio Ltd**  
10863 96 St  
T5H2K2..... 424-4903

**Party Platters**  
1-10319 106 Ave  
T5H0P4..... 420-0804

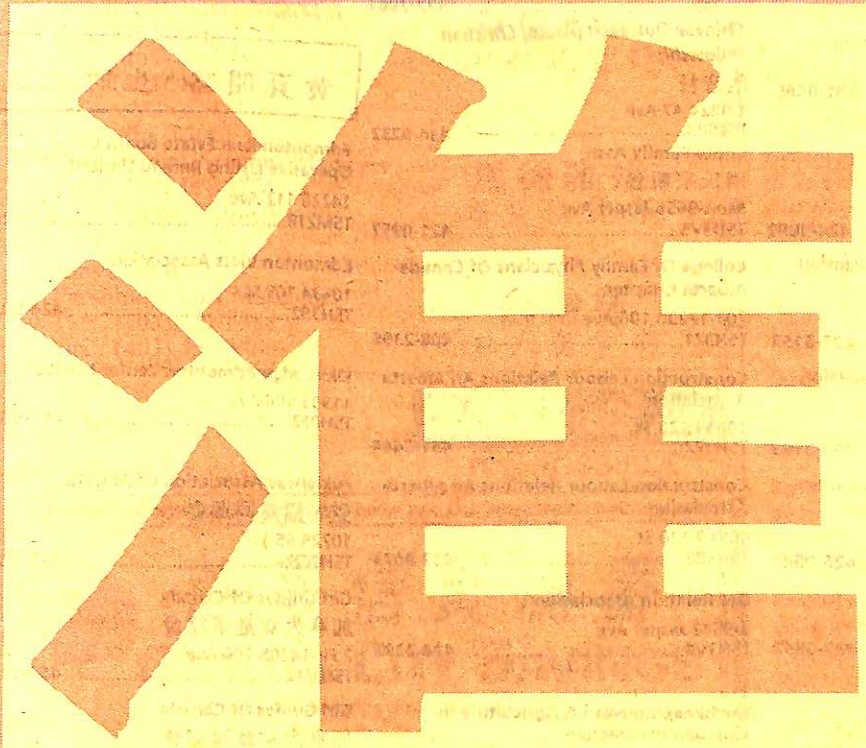
**Wired For Sound**  
17207 107 Ave  
T5S1E5..... 489-3040

**Wired For Sound**  
11041 105 Ave  
T5H3Y1..... 428-4587

黃頁開路·生財之道



- 194 會所  
Associations
- 195 銀行  
Banks
- 197 瓶類收購站  
Bottle Depots
- 197 罐頭  
Cans
- 197 支票兌現站  
Cheque Cashing Centers
- 197 會所/俱樂部  
Clubs
- 197 儲蓄貸款會  
Credit Unions
- 197 貸款顧問  
Financial Consultants
- 198 財務信貸  
Financing
- 199 財務顧問  
Financing Consultants
- 199 勞工團體  
Labour Organizations
- 199 管理顧問服務  
Management Consultant
- 199 按揭公司  
Mortgages
- 199 互惠基金/經紀行  
Mutual Funds & Brokers
- 199 印刷機修理服務  
Printing Equipment Repairing
- 199 社區服務機構  
Social Service Organizations



MISCELLANEOUS

# MISCELLANEOUS





會所  
Associations

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>Alberta Catholic Hospitals Foundation</b><br>6R-11111 Jasper Ave<br>T5K0L4..... 488-8074                                  | <b>Chinese Canadian National Council (Edmonton Charter)</b><br>全加華人協進會 (平權會) 點城分會<br>306-10136 100 St<br><b>Chinese Community Service Centre</b><br>華人社區服務中心<br>9540 102 Ave<br>T5H0E3..... 429-3111 | <b>Edmonton Korean Businessmen Association</b><br>216-4128A 97 St<br>T6E5Y6..... 461-4252                      | <b>Mah Society</b><br>馬氏宗親會<br>Bsmt-9643 101A Ave<br>T5H0C8..... 426-1428                                  |
| <b>Alberta Construction Safety Association</b><br>10949 120 St<br>T5H3R2..... 453-3311                                       | <b>Chinese Community Service Centre</b><br>華人社區服務中心<br>9540 102 Ave<br>T5H0E3..... 429-3111  | <b>Edmonton People In Need Shelter Society</b><br>9530 103 Ave<br>T5H0G8..... 424-6733                         | <b>Merit Contractors Association</b><br>10951 120 St<br>T5H3R2..... 455-2109                               |
| <b>Alberta Home Builders' Association</b><br>205-10544 114 St<br>T5H3J7..... 424-5890  | <b>Chinese Community Service Centre</b><br>華人社區服務中心<br>9540 102 Ave<br>T5H0E3..... 424-7837  | <b>Edmonton Police Assn</b><br>9636 102A Ave<br>T5H0G5..... 429-0557   | <b>Merit Contractors Association</b><br>10951 120 St<br>T5H3R2..... 455-5999                               |
| <b>Alberta Shito-Ryu Itosu-Kai Karate &amp; Kobudo Association</b><br>4620 16A Ave<br>T6L2S2..... 461-0565                   | <b>Chinese Free Mason</b><br>洪門民治黨<br>9620 102 Ave<br>T5H0E6..... 422-7881   | <b>Edmonton ProLife</b><br>2 Flr-10660 105 St<br>T5H2W9..... 425-1637  | <b>Motel Association Of Alberta</b><br>亞省汽車旅館協會<br>202-10335 178 St<br>T5S1R5..... 455-6675                |
| <b>Association Of Professional &amp; Entrepreneurs From Vietnam</b><br>越南專家企業家協會<br>205-10627 101 St<br>T5H2S2..... 424-3082 | <b>Chinese Outreach (Radio) Christian Fellowship</b><br>佳音社<br>4-9824 47 Ave<br>T6E5P3..... 434-9232   | <b>Edmonton Real Estate Board Co-Operative Listing Bureau Limited</b><br>14220 112 Ave<br>T5M2T8..... 451-6282 | <b>Motel Association Of Alberta</b><br>亞省汽車旅館協會<br>202-10335 178 St<br>T5S1R5..... 944-1199                |
| <b>Avenue of Nations Business Association</b><br>國際大道商會<br>202-10711 107 Ave<br>T5H0W6..... 493-8158                         | <b>Chow Family Assn</b><br>周氏宗親會<br>Bsmt-9656 Jasper Ave<br>T5H3V5..... 421-0957   | <b>Edmonton Viets Association</b><br>10534 109 St<br>T5H3B2..... 424-8934                                      | <b>Northern Alberta Heritage Language Association</b><br>2 Flr-11010 142 St<br>T5N2R1..... 451-1719        |
| <b>Avenue of Nations Business Association</b><br>國際大道商會<br>202-10711 107 Ave<br>T5H0W6..... 493-8199                         | <b>College Of Family Physicians Of Canada-Alberta Chapter</b><br>203-12230 106 Ave<br>T5N3Z1..... 488-2395   | <b>Elks Lodge Edmonton Center No 552</b><br>11933 106 Ave<br>T5H0S2..... 451-0584                              | <b>Retail Merchants Assn Of Canada (Alberta) Inc</b><br>205-11125 107 Ave<br>T5H0X9..... 428-6781          |
| <b>Avenue of Nations Business Association</b><br>國際大道商會<br>202-10711 107 Ave<br>T5H0W6..... 425-0540                         | <b>Construction Labour Relations An Alberta Association</b><br>10949 120 St<br>T5H3R2..... 451-5444  | <b>Fukienese Association Of Alberta</b><br>亞省福建同鄉會<br>10725 95 St<br>T5H2C8..... 429-1848                      | <b>Royal Canadian Legion Alberta (NWT) Command Service Office</b><br>10720A 101 St<br>T5H2S3..... 426-1252 |
| <b>Boyle St Community League</b><br>9515 104 Ave<br>T5H4H3..... 422-5857   | <b>Construction Labour Relations An Alberta Association</b><br>10949 120 St<br>T5H3R2..... 452-8073  | <b>Girl Guides Of Canada</b><br>加拿大女童軍總會<br>2 Flr-14205 109 Ave<br>T5N1H5..... 453-1155                        | <b>Royal Canadian Legion Poppy Fund</b><br>10720 101 St<br>T5H2S3..... 423-3965                            |
| <b>Campaign Life Coalition Alberta</b><br>2 Flr-10660 105 St<br>T5H2W9..... 428-0661   | <b>Der Relation Association</b><br>2-9642 Jasper Ave<br>T5H3V5..... 424-2392   | <b>Girl Guides Of Canada</b><br>加拿大女童軍總會<br>2 Flr-14205 109 Ave<br>T5N1H5..... 451-2263                        | <b>Students Union Ticket Pak Ltd</b><br>9-11210 142 St<br>T5M1T9..... 455-3015                             |
| <b>Canadian Organization Of Small Business Inc</b><br>201-10010 107A Ave<br>T5H4H8..... 423-2751                             | <b>Earthkeeping Food &amp; Agriculture In Christian Perspective</b><br>205-10711 107 Ave<br>T5H0W6..... 421-8382   | <b>Girl Guides Of Canada-Alberta Council</b><br>加拿大女童軍總會亞省分會<br>11055 107 St<br>T5H2Z6..... 424-5510           | <b>Toi Shan Society</b><br>點問頓台山會館<br>2 Flr-9643 101A Ave<br>T5H0C8..... 426-2477                          |
| <b>Canadian Organization Of Small Business Inc</b><br>101-10010 107A Ave<br>T5H4H8..... 423-2672                             | <b>Earthkeeping Food &amp; Agriculture In Christian Perspective</b><br>205-10711 107 Ave<br>T5H0W6..... 428-6981   | <b>Hakka Tsung Trin Association of Edmonton Alberta Canada</b><br>客屬崇正會<br>11035 95 St<br>T5H2G1..... 429-4921 | <b>Vietnam Chinese Association of Edmonton</b><br>愛城越南華僑聯誼會<br>9645 101A Ave<br>T5H0C8..... 425-0263       |
| <b>Canadian Paraplegic Association (Alberta)</b><br>305-11010 101 St<br>T5H4B9..... 424-6312                                 | <b>Edmonton Home Builders Association</b><br>201-10544 114 St<br>T5H3J7..... 425-1020  | <b>Lee Clifford E Foundation The</b><br>1668-10303 Jasper Ave<br>T5J1Y5..... 423-4674                          |  |
| <b>Canadian Union Of Public Employees Local 474</b><br>10654 101 St<br>T5H2S1..... 424-9696                                  | <b>Edmonton Korean Association</b><br>6317 76 Ave<br>T6B0A7..... 468-3177  | <b>Luk Yum Taoist Society</b><br>3-9656 Jasper Ave<br>T5H2V5..... 429-9649                                     |  |
| <b>Change For Children Ass'n</b><br>10545 92 St<br>T5H1V1..... 448-1505  |  | <b>M2W2 Prisoner Visitation &amp; Family Support</b><br>205-10711 107 Ave<br>T5H0W6..... 428-0247              |  |

黃頁開路·生財之道

一本能助你創業的書  
亞洲中文黃頁

黃頁創先河  
助你創業顯光芒

想知各行各業，查閱亞洲黃頁分類

黃頁開路·生財之道

中文黃頁分類

幫到你







**銀行  
Banks**

- Alberta Treasury Branches**  
Main Branch-10102 102 Ave  
T5J4H6..... 429-9100
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Main Branch-10199 101 St  
T5J3Y4..... 428-7201
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Standard Life-10405 Jasper Ave  
T5J3N4..... 428-7380
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Petrolia Mall-11431 40 Ave  
T6J0R4..... 441-6558
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Argyll-6240 97 St  
T6E3J6..... 441-3751
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Heritage Mall-2323 111 St  
T6J1E9..... 441-6521
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Kingsway Garden Mall-207-109 St & 111 Ave  
T5G3A6..... 441-6528
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Millbourne Shopg Cntr  
..... 441-6545
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Lynnwood-8706 150 St  
T5R1E4..... 441-6538
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Gold Bar-5024 106 Ave  
T6A1E9..... 441-6518
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Bonnie Doon Mall-30-85 St & 82 Ave  
T6C4E3..... 441-6503
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Castle Downs-15277 113A St  
T5X3N5..... 441-6510
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Londonderry Mall-21-137 Ave & 66 St  
T5C3C8..... 441-6533
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
North Edmonton-11802 Jasper Ave  
T5K0N7..... 441-6552
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Millwoods-Millwoods Main Street  
T6L6N3..... 441-3759

# Bank of Montreal... for your banking and investment needs

滿地可銀行  
為你提供一切  
銀行服務及投資需要

**Michael Szeto**  
Investor Services Manager  
Tel: (403) 428-7244  
Cel: (403) 990-4661  
Fax: (403) 428-7266

**司徒梓偉**  
財務投資部

**Irene Ma (Mrs.)**  
Commercial Account Manager  
Tel: (403) 441-3774  
Fax: (403) 461-9010

**馬徐雅娟**  
商業借貸部

**Amy Kwan**  
Personal Loans Manager  
Tel: (403) 441-6588  
Fax: (403) 452-3460

**關淑萍**  
私人借貸部



## 首都信貨儲蓄 CAPITAL CITY SAVINGS

Capital City Savings and Credit Union Limited

### 助你踏上成功之路

- ★ 提供全面性銀行服務包括：  
房屋按揭，私人及商業貸款，RRSPs，互惠基金等等。
- ★ 存款和利息均由亞省政府100%  
保證（不設限額）
- ★ 客戶每年更可獲得利潤紅股
- ★ 服務誠懇，熱心社區
- ★ 21間分行，遍佈愛城

以下兩間分行均有專人提供華語服務

**107 AVE. 分行**  
10303 - 107 Ave.,  
Edmonton, AB T5H 0V7  
Tel: **496-2133**  
Fax: **425-1354**

**華埠分行**  
9643-101A Ave.,  
Edmonton, AB T5H 0C8  
Tel: **496-2288**  
Fax: **422-6329**

- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Mayfield-236 Mayfield Common  
T5P4B3..... 441-6525
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
South Side-10802 82 Ave  
T6E2B3..... 441-6565
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Dickinsfield Mall-1-92 St & 144 Ave  
T5E6A9..... 441-6514
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Chancery Hall-3-100 Sir Winston Churchill Sq  
T5J2C3..... 428-7373
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Beverly-11740 34 St  
T5W1Z1..... 441-6500
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Wolf Willow-6833 170 St  
T5T4W4..... 441-3722
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Victoria Tr Shopg Cntr-180-550 Clareview Rd  
T5A4H2..... 441-6571
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
University-11702 87 Ave  
T6G0Y3..... 441-6580
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
Westmt Shopg Cntr-248-133 St & 111 Ave  
T5M3L9..... 441-6561
- Bank of Montreal**  
滿地可銀行  
West Edmonton Mall-8770 170 St  
T5J3J7..... 441-6574
- Bank of Nova Scotia**  
加拿大豐業銀行  
10050 Jasper Ave  
T5J1V7..... 448-7600
- Barclays Bank of Canada**  
11745 89 St  
T5B3V4..... 491-0394
- Canadian Imperial Bank of Commerce**  
加拿大帝國商業銀行  
Asian Banking Cntr-9990 Jasper Ave  
T5J2K3..... 429-7748
- Canadian Imperial Bank of Commerce**  
加拿大帝國商業銀行  
Northeast-8130 118 Ave  
T5B0S1..... 474-8227
- Canadian Imperial Bank of Commerce**  
加拿大帝國商業銀行  
Coronation Plaza-14310 111 Ave  
T5M2P4..... 453-9400
- Canadian Imperial Bank of Commerce**  
加拿大帝國商業銀行  
Northeast-14005 Victoria Tr  
T5Y2B6..... 473-3501

MISCELLANEOUS




**銀行  
Banks**
**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Northeast-12920 82 St  
T5E2T2..... 476-6202

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Northeast-9578 111 Ave  
T5G0A7..... 474-1424

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Lake Beaumaris Mall-15333 Castle Downs Rd  
T5X3Y7..... 456-4085

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Northeast-7206 144 Ave  
T5C2R7..... 478-3408

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Northeast-3924 118 Ave  
T5W0Z9..... 474-3461

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Meadowlark Park-15630 87 Ave  
T5R5W9..... 489-1965

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Oliver Square-11504 104 Ave  
T5K2S5..... 488-0901

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Downtown-10039 102 Ave  
T5J0E5..... 423-3241

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Downtown-9990 Jasper Ave  
T5J2K3..... 429-7600

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
North Town Mall-137 Ave & 97 St  
T6E1C1..... 473-5610

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Whitemud-4211 106 St  
T6J6P3..... 436-4560

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Palisades Sq-12720 137 Ave  
T5L4Y8..... 457-4455

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
University Campus-Bsmt Students Union  
..... 433-9421

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
South-9903 82 Ave  
T6E1Z1..... 432-0106

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Riverbend-644 Riverbend Square  
T6R2E3..... 438-0511

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Ottewell-6111 101 Ave  
T6A0G9..... 468-5355

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Omnimcentre One-9636 51 Ave  
T6E5A6..... 437-7131

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Old Strathcona-10431 82 Ave  
T6E2A1..... 433-6436

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Millwoods-6150 28 Ave  
T6L6N4..... 462-9720

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
15604 Stry Pln Rd  
T5P3Z4..... 483-7357

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
10230 Princess Eliz Ave  
T5G0Y2..... 471-6511

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Lendrum-5822 111 St  
T6H3G1..... 434-1488

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Strathearn-9518 87 St  
T6C3J1..... 465-6596

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
Mn Flr-8723 82 Ave (Bonnie Doon Branch)  
T5C0Y9..... 496-2001

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
12809 82 St (Delton Branch)  
T5E2S9..... 496-2100

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
10850 97 St (Ukrainian Branch)  
T5H2M5..... 496-2333

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
17010 90 Ave (Westgate Branch)  
T5T1L6..... 496-2300

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
9643 101A Ave (Chinatown Branch)  
T5H0C8..... 496-2288

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
12222 137 Ave (Castledown Branch)  
T5L4X5..... 496-2222

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
47 Southgate Shopg Cntr  
..... 496-2277

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
131 Northwood Mall (Northwood Branch)  
T5E3E3..... 496-2255

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
10303 107 Ave (107 Ave Branch)  
T5H0V7..... 496-2133

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
4230 118 Ave (Beverly Branch)  
T5W1A4..... 496-2155

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
1021 Capilano Mall Shopg Cntr  
..... 496-2244

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
11245 124 St (Inglecroft Branch)  
T5M0J9..... 496-2177

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
2857 Mill Woods Rd (Millwoods Branch)  
T6K4A9..... 496-2200

**Laurentian Bank Of Canada**

10304 Jasper Ave  
T5J1Y7..... 428-7011

**National Bank of Canada**

Mn Flr-10150 100 St  
T5J0P6..... 424-4717

**Royal Bank**

皇家銀行  
Main Asian Banking-10107 Jasper Ave  
T5J1W9..... 448-6411



帝國根基誠安穩  
銀行服務倍慇懃

加拿大帝國商業銀行  
亞洲業務中心

Canadian Imperial Bank of Commerce

**愛民頓總行**

9990-Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta T5J 2K3

電話 429-7780  
429-7828

電傳 429-7606

**麗花濱分行**

644 Riverbend Square  
Edmonton, Alberta T6R 2E3

電話 438-0511

電傳 438-3365

Heritage  
Branch

Opening Soon

快將營業



ROYAL BANK

皇家銀行亞洲中心 Asian Banking Center

為閣下提供一切銀行業務

Providing All Your Banking Needs

448-6427 448-6703

10107 JASPER AVE., EDMONTON

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Landsdowne-5124 122 St  
T6H3S3..... 435-3436

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
Hazeldean-9635 66 Ave  
T6E0M2..... 434-1414

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
College Plaza-8207 112 St  
T6G2L9..... 432-1516

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
18252 89 Ave  
T5T2K6..... 481-4113

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

加拿大帝國商業銀行  
2710 West Edmonton Mall  
T5T4J2..... 444-1939

**Canadian Western Bank**

23 Flr-10303 Jasper Ave  
T5J3P4..... 423-8888

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
2 Flr-10200 102 Ave (Eaton Centre)  
T5J0R3..... 496-2063

**Capital City Savings & Credit Union Ltd**

首都信貨儲蓄  
12750 127 St (Millman Branch)  
T5L1A5..... 496-2233

黃頁開路。生財之道

黃頁分類，快捷可靠



銀行 Banks	
Royal Bank 皇家銀行 10503 Jasper Ave T5J1X5.....	448-6663
Royal Bank 皇家銀行 12405 107 Ave T5M1Z2.....	448-6340
Royal Bank 皇家銀行 12303 118 Ave T5L2K2.....	448-6433
Royal Bank 皇家銀行 10547 Kingsway T5H4K1.....	448-6450
Royal Bank 皇家銀行 10504 82 Ave T6E2A4.....	448-6920
Royal Bank 皇家銀行 8204 109 St T6G1C8.....	448-6900
Royal Bank 皇家銀行 Manulife-2 Flr-10180 101 St T5J3S4.....	448-6680
Royal Bank 皇家銀行 Main-10107 Jasper Ave T5J1W9.....	448-6611
Royal Bank 皇家銀行 Millwoods-3033 66 St T6K4B2.....	448-6360
Royal Bank 皇家銀行 10104 79 St T6A3G5.....	448-6955
Royal Bank 皇家銀行 11104 Jasper Ave T5K0L1.....	448-6730
Royal Bank 皇家銀行 Beverly-4000 118 Ave T5W1A1.....	448-6690
Royal Bank 皇家銀行 15710 87 Ave T5R4E6.....	448-6965
Royal Bank 皇家銀行 12739 Fort Rd T5A1A7.....	448-6350

Royal Bank 皇家銀行 7604 144 Ave T5C2R7.....	448-6940
Royal Bank 皇家銀行 Castledowns-14504 118 St T5X1T3.....	448-6575
Royal Bank 皇家銀行 Argyll-6839-83 St T6C2X9.....	448-6930
Royal Bank 皇家銀行 Northwood Mall-9402 135 Ave T5E5R8.....	448-6300
Royal Bank 皇家銀行 9042 51 Ave T6E5X4.....	448-6845
Royal Bank 皇家銀行 11825 149 St T5L2J1.....	448-6505
Royal Bank 皇家銀行 15241 111 Ave T5M2R1.....	448-6670
Royal Bank 皇家銀行 Bonnie Doon-8726 91 St T6C4L2.....	448-6665
Royal Bank 皇家銀行 9522 170 St T5Z2Z9.....	448-6980
Royal Bank 皇家銀行 Terwillegar-A121-14711 40 Ave T6R1N1.....	448-6119
Royal Bank 皇家銀行 Heritage-242-2323 111 St T6J5E5.....	448-6370
Royal Bank 皇家銀行 472 Southgate Shopg Cntr T6H4M6.....	448-6470
Royal Bank 皇家銀行 Lake District-16745 91 St T5Z2W7.....	448-6055
Toronto Dominion Bank Main Branch-148 Edmonton Centre T5J2Y7.....	448-8000
Castledowns Bottle Depot Ltd 14142 140 St T5L4H8.....	457-7385
Univer Bottle Depot 9232 111 Ave T5G0A1.....	479-6565

**罐頭  
Cans**

Quasar Bottle Depot 10230 95 St T5H2B1.....	424-9446
---	----------

查閱黃頁分類  
購物快捷可靠

**支票兌現站  
Cheque Cashing  
Centers**

Cashplan Financial Centres 13554 97 St T5E4E2.....	475-2626
--	----------

Cashplan Financial Centres 12620F 132 Ave T5L3P9.....	944-0280
---	----------

Cashplan Financial Centres 3309 118 Ave T5W4X1.....	477-9715
---	----------

Cashplan Financial Centres 10103 107 Ave T5H0V4.....	421-8488
--	----------

Cashplan Financial Centres 12323 107 Ave T5G2T1.....	482-2251
--	----------

**會所/俱樂部  
Clubs**

Cougar Boys Boxing Club Bsmt 9425-9425 109A Ave T5H1G1.....	423-0958
---	----------

IOOB 10440 108 Ave T5H3Z9.....	425-4662
--------------------------------------	----------

Shek Yan Bsmt-10230 95 St T5H2B1.....	425-8234
---	----------

**儲蓄貸款會  
Credit Unions**

Capital City Savings & Credit Union Ltd 首都信貸儲蓄 8723 82 Ave T6COY9.....	465-5626
---	----------

Capital City Savings & Credit Union Ltd 首都信貸儲蓄 8723 82 Ave T6COY9.....	496-2000
---	----------

**貸款顧問  
Financial Consultants**

A & M Business Services 8741 84 Ave T6C1E1.....	468-9406
---	----------

Addison Financial Corporation 11743 37A Ave T6J0J7.....	448-9648
---	----------

Agar Financial Planning & Management Services 220-12231A Fort Rd T5B4H2.....	474-0174
--	----------

**管理聯合投資基金  
MUTUAL FUNDS**  
PORTFOLIO MANAGEMENT  
for Personalized, Professional Advice  
提供專門化查詢服務

**Call:**  
**BRAHMA VARMA, M.A., B. Ed.**  
(The Financial Planning Group Inc.)  
President, PRO-FINANCIAL PLANNERS LTD.  
請與財務策劃公司董事長  
**范雅瑪 M.A., B. Ed. 洽商**  
102, 6203-28 Ave., Tel: 490-1669  
EDMONTON, T6L 6K3 FAX: 461-1223

**RATHGEBER ASSOCIATES**  
FINANCIAL ADVICE & MANAGEMENT  
**華夫葛柏財經專家**

- Retirement Planning
- Investment Consulting
- Financial Consulting
- Offshore Trusts and Investing
- Practical Easy to Understand

Approach By Chartered Accountant  
with 18 Years Experience

專門代客計劃  
一切財經事宜  
900-10050-112 Street  
**488-9889**

Agar Financial Planning & Management Services 220-12231A Fort Rd T5B4H2.....	471-4719
--	----------

Alberta Entrepreneur Investments Ltd 242-9750 51 Ave T6E0A6.....	448-0348
--	----------

Apeetogosan (Metis) Development Inc 12527 129 St T5L1H7.....	452-7951
--	----------

Asia Mercantile Agency (Canada) Ltd 1902-9923 103 St T5K2J3.....	428-3213
--	----------







黃頁一年365日，  
每分每秒傳訊息

MISCELLANEOUS

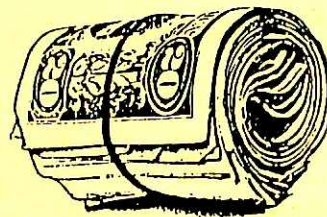




**貸款顧問**  
**Financial Consultants**

<b>B I Robertson &amp; Associates Ltd</b> 1150-10060 Jasper Ave T5J3R8.....	<b>421-1488</b>	<b>Financial Brokers Pty</b> 303-8616 51 Ave T6E6E6.....	<b>465-7947</b>	<b>黃頁一年365日， 每分每秒傳訊息</b>	<b>Prosper Business Services Centre</b> 恒豐商業服務中心 10355 105 St T5J1E8.....	<b>990-1883</b>	
<b>Cameron Financial Consultants Ltd</b> 500-10036 Jasper Ave T5J2W2.....	<b>423-5764</b>	<b>Financial Design Group</b> 1002-10104 103 Ave T5J0H8.....	<b>424-5349</b>	<b>PAC Financial</b> 250-10113 104 St T5J0Z9.....	<b>424-9288</b>	<b>R S P Investments Ltd</b> 2350-10060 Jasper Ave T5J3R8.....	<b>446-1908</b>
<b>Cameron Financial Consultants Ltd</b> 500-10036 Jasper Ave T5J2W2.....	<b>425-3979</b>	<b>Financial Focus Ltd</b> 2420-10180 101 St T5J3S4.....	<b>429-5961</b>	<b>Performance Mortgage &amp; Credit Services Ltd</b> 10208 112 St T5K1M4.....	<b>424-2261</b>	<b>Bargains for the whole family all in the Asian Pages.</b>	
<b>Canadian Corporate Consultants Ltd</b> 1202-10109 106 St T5J1H3.....	<b>425-3575</b>	<b>Fourth Street Bookshop The</b> 100-10190 104 St T5J1A7.....	<b>496-7644</b>	<b>Philip &amp; Company</b> 900-10665 Jasper Ave T5J3S9.....	<b>428-6900</b>	<b>Reed Financial Consulting</b> 202-11745 Jasper Ave T5K0N5.....	<b>488-1392</b>
<b>Canadian Corporate Consultants Ltd</b> 1202-10109 106 St T5J1H3.....	<b>429-4488</b>	<b>Future Capital Corporation Ltd</b> 905-10040 104 St T5J0Z2.....	<b>429-4805</b>	<b>Pro-Financial Planners Ltd</b> 6203 28 Ave T6L6K3.....	<b>490-1669</b>	<b>Robson Financial Services</b> 4235 131 Ave T5A2S6.....	<b>478-6364</b>
<b>Canadian Offshore Financial Services S A</b> 1001-11020 Jasper Ave T5K2N1.....	<b>446-8969</b>	<b>Good &amp; Associates</b> 10005 80 Ave T6E1T4.....	<b>433-5449</b>	<b>Pro-Tech Seal Manufacturing Inc</b> 18120 102 Ave T5S1S7.....	<b>489-1800</b>	<b>Shuhany &amp; Co Ltd</b> 400-10909 Jasper Ave T5J3L9.....	<b>448-1643</b>
<b>Canadian Offshore Financial Services S A</b> 1860-10180 101 St T5J3S4.....	<b>424-5700</b>	<b>Gordian Financial Group Inc</b> 906-10080 Jasper Ave T5J1V9.....	<b>448-2898</b>	<b>Pro-Tech Seal Manufacturing Inc</b> 18120 102 Ave T5S1S7.....	<b>489-1814</b>	<b>Summit Financial Group</b> 1402-10235 101 St T5J3E8.....	<b>424-1367</b>
<b>Canadian Offshore Financial Services S A</b> 1860-10180 101 St T5J3S4.....	<b>428-5100</b>	<b>Heinsar &amp; Ogden Estate Planning</b> 1112-10235 101 St T5J3G1.....	<b>424-5991</b>	<b>PROFORMA Capital</b> 11523 100 Ave T5K0J8.....	<b>496-7744</b>	<b>Torvalin</b> 9320 49 St T6B2L7.....	<b>469-8503</b>
<b>Caplan La Roche &amp; Associates</b> 201-8711A 50 St T6B1E7.....	<b>440-2299</b>	<b>Hendrickson Financial Inc</b> 303-8616 51 Ave T6E6E6.....	<b>462-9824</b>	<b>Wusyk Financial Group The</b> 1211-10104 103 Ave T5J0H8.....	<b>423-2009</b>	<b>財務信貸 Financing</b>	
<b>Childrens Education Trust Of Canada</b> 10055 106 St T5J2Y2.....	<b>426-0329</b>	<b>Heritage Estate &amp; Retirement Consulting Inc</b> 110-2841 109 St T6J6B7.....	<b>434-9300</b>	<b>Chrysler Credit Canada Ltd</b> 4 Flr-10216 124 St T5N4A3.....	<b>488-4861</b>	<b>Chrysler Credit Canada Ltd</b> 4 Flr-10216 124 St T5N4A3.....	<b>488-4861</b>
<b>Common Sense Financial Planning Inc</b> 6005 103 St T6H2H3.....	<b>434-7283</b>	<b>Kelly William Consulting Ltd</b> 5507 Whitemud Rd T6H4N2.....	<b>437-1055</b>	<b>Equity Centre Edmonton NW</b> 11098 156 St T5P4M8.....	<b>486-6639</b>	<b>Equity Centre Edmonton NW</b> 11098 156 St T5P4M8.....	<b>486-6639</b>
<b>Consolidated Credit Service</b> 10010 162 St T5P4R4.....	<b>484-4190</b>	<b>Klein Financial Services Ltd</b> 1104-10080 Jasper Ave T5J1V9.....	<b>421-1696</b>	<b>Financial Presentations International</b> 9631 41 Ave T6E5X7.....	<b>436-0268</b>	<b>Financial Presentations International</b> 9631 41 Ave T6E5X7.....	<b>436-0268</b>
<b>Corporate Benefits Consulting</b> 3550-10180 101 St T5J3S4.....	<b>431-8433</b>	<b>Kolke Agencies</b> 1545-10015 103 Ave T5J0H1.....	<b>424-3528</b>	<b>滿利現款公司 The Money Company</b>	<b>Instant Money</b> <b>Short Term Loans</b> TV's, Vehicle, Tools, Jewellery etc.	<b>即有現款 Vay tiền</b> <b>短期貸款 ngắn hạn &amp; nhanh lẹ</b> Tivi, Xe, Đồ nghề, Vàng, Nữ trang ... 珠寶.....一律歡迎	
<b>Cromb Al</b> 10201 Jasper Ave T5J3N7.....	<b>448-9559</b>	<b>Krakiwsky Real Estate Insurance &amp; Financial Services</b> 4 Flr-10104 103 Ave T5J0H8.....	<b>423-5472</b>		    		
<b>Dawson Body Shop Ltd</b> 10551 106 St T5H2X5.....	<b>426-7282</b>	<b>Max Money</b> 11098 156 St T5P4M8.....	<b>448-9845</b>	<b>The Money Company</b> (Division of Cash Canada)	<b>474-6333</b> <b>8730-118 Ave.</b>		
<b>F Albert Enterprises Ltd</b> 3-11536 Jasper Ave T5K0M8.....	<b>482-2727</b>	<b>McDannold Financial Services Inc</b> 4903 76 Ave T6B2S7.....	<b>463-0828</b>	<b>Mulholland J D Consultants Ltd</b> 155 Garipey Cr T6M1B5.....	<b>481-1725</b>		

**黃頁開路  
生財之道**



**滿利現款公司  
The Money Company**

**Instant Money** 即有現款 Vay tiền  
**Short Term Loans** 短期貸款 ngắn hạn & nhanh lẹ  
TV's, Vehicle, Tools, 電視・汽車・工具 Tivi, Xe, Đồ nghề,  
Jewellery etc. 珠寶.....一律歡迎 Vàng, Nữ trang ...



**The Money Company**  
(Division of Cash Canada) **474-6333**  
**8730-118 Ave.**



**財務信貸**  
Financing

**Ford Credit Canada Limited**  
300-10335 172 St  
T5S1K9..... 483-0964

**Indian Agri-Business Corp**  
14601 134 Ave  
T5L4S9..... 452-7379

**John Deere Finance Limited**  
17 Flr-10123 99 St  
T5J3H1..... 423-3123

**Money Company The**  
滿利現款公司  
8730 118 Ave  
T5B0T1..... 474-6333

**Native Venture Capital Co Ltd**  
10408 124 St  
T5N1R5..... 488-7101

**Roche & Associates Ltd**  
1301 Toronto Dominion Tower  
T5J2Z2..... 429-1865

**RoyNat Inc**  
2107 Toronto Dominion Tower  
T5J2Y8..... 425-1614

**RoyNat Inc**  
2107 Toronto Dominion Tower  
T5J2Y8..... 426-3456

**Settlement Investment Corporation**  
777-10339 124 St  
T5N3W1..... 488-5656

**Thornton Heath Ventures Inc**  
5908 96 St  
T6E3G3..... 436-1361

**Venture Funding Division Of Alberta Opportunity Company**  
1405-10104 103 Ave  
T5J0H8..... 428-6118

**財務顧問**  
Financing Consultants

**Cougar Ventures Inc**  
10405 104 Ave  
T5J0K7..... 424-8566

**Fortune Financial Group Inc**  
450 Royal Trust Tower  
T5J2Z2..... 423-4414

**General Financial Ltd**  
10940 166A St  
T5P3V5..... 489-7242

**London Financial Services Ltd.**  
10277-97 St  
T5J 0L9..... 424-2125

**Western Zenith Management Ltd**  
204-9054 51 Ave  
T6E5X4..... 432-9011

**Western Zenith Management Ltd**  
204-9054 51 Ave  
T6E5X4..... 465-9022

**勞工團體**  
Labour Organizations

**Amalgamated Transit Union Local 569**  
10540 108 St  
T5H2Z9..... 426-6136

**Bricklayers Union Local No 1**  
101-10319 106 Ave  
T5H0P4..... 426-7545

**Bricklayers Union Local No 1**  
101-10319 106 Ave  
T5H0P4..... 425-9201

**Cement Masons Local No 924**  
202-10319 106 Ave  
T5H0P4..... 423-4271

**Edmonton Emergency Health Services Personnel Cupe Local 3197**  
210-10544 106 St  
T5H2X6..... 425-0345

**Edmonton Emergency Health Services Personnel Cupe Local 3197**  
210-10544 106 St  
T5H2X6..... 426-1001

**International Association Of Heat & Frost Insulators & Asbestos Workers Local 110**  
10576 104 St  
T5H2W1..... 426-2874

**Sheet Metal Workers' International Association Local 8**  
204-10544 106 St  
T5H2X6..... 426-3375

**按揭公司**  
Mortgages

**Canada Mortgage & Housing Corporation**  
200-10216 124 St  
T5N4A3..... 482-8700

**Equity Centre Edmonton NW**  
11098 156 St  
T5P4M8..... 444-0199

**Equity Centre Main**  
208-10240 124 St  
T5N3W6..... 488-9191

**Equity Centre Main**  
208-10240 124 St  
T5N3W6..... 488-9100

**Performance Mortgage & Credit Services Ltd**  
10208 112 St  
T5K1M4..... 429-1932

**印刷機修理服務**  
Printing Equipment Repairing

**J F Graphic Services Ltd**  
(Edmonton)  
N0POC0..... 453-6955

**管理顧問服務**  
Management Consultant

**API Group The**  
亞洲太平洋集團  
10277 97 St  
T5J0L9..... 424-2125

**Customized Business & Personal Management Ltd**  
11107 103 Ave  
T5K2P1..... 426-0498

**Grandma Lee (Western) Ltd**  
4711 91 Ave  
T6B2M7..... 465-9502

**Harcourt Matthews Group Inc The**  
1005-10104 103 Ave  
T5J0H1..... 423-4392

**Wan & Associates Ltd**  
運通企業管顧公司  
356-9777 102 Ave  
T5J4G9..... 421-4685

**互惠基金/經紀行**  
Mutual Funds & Brokers

**Hendrickson Financial Inc**  
303-8616 51 Ave  
T6E6E6..... 466-2629

**Pewter Financial Ltd**  
百達金融有限公司  
11220-119 St  
T5G 2X3..... 448-1777

**社區服務機構**  
Social Service Organizations

**Boyle Street Community Services Co-Operative Ltd**  
9720 102 Ave  
T5J4B2..... 424-4106

**Canadian Mental Health Association**  
3804 114 Ave  
T5W0S6..... 471-3576

**Canadian Mental Health Association**  
2 Flr-10835 124 St  
T5M0H4..... 482-7498

**Canadian Mental Health Association**  
2 Flr-10835 124 St  
T5M0H4..... 482-6091

**Catholic Social Services**  
天主教福利處  
10449 83 Ave  
T6E2X7..... 439-4673

**Catholic Social Services**  
天主教福利處  
11316 130 Ave  
T5E0T5..... 454-8515

**Catholic Social Services**  
天主教福利處  
10709 105 St  
T5H2X3..... 424-3545

**Catholic Social Services**  
天主教福利處  
8815 99 St  
T6E3V3..... 432-1137

**Catholic Social Services**  
天主教福利處  
2804 118 Ave  
T6E3V3..... 944-1700

**Changing Together-A Centre For Immigrant Women**  
10010 107A Ave  
T5H4H8..... 421-0175

**Changing Together-A Centre For Immigrant Women**  
10010 107A Ave  
T5H4H8..... 426-2225

**Chinese Benevolent Association**  
中華會館  
9645 101A Ave  
T5H0C8..... 429-1914

**Easter Seal Ability Council**  
216-11010 101 St  
T5H2T1..... 429-0137

**Easter Seal Ability Council**  
14407 McQueen Rd  
T5N3L3..... 455-1050

**Lurana Shelter**  
9116 110 Ave  
T5H1W6..... 424-5875

**Our Place**  
9537 106 Ave  
T5H0N3..... 426-6466

**Turkish Canadian Society The**  
2 Flr-10568 104 St  
T5H2W1..... 425-9771

**Volunteer Centre Of Edmonton**  
302-11456 Jasper Ave  
T5K0M1..... 482-6431

MISCELLANEOUS

黃頁創先河  
助你創業顯光芒



Asian Pages  
黃頁分類  
(亞洲版)



- 201 會計及管理  
Accountant Certified Management
- 201 會計師  
Accountants
- 202 註冊管理會計師  
Accountants Certified General
- 202 特許會計師  
Accountants Chartered
- 203 建築師  
Architects
- 203 簿記服務  
Bookkeeping Service
- 204 商務顧問  
Business Consultants
- 204 則師樓  
Draftsmen
- 204 工程承包商  
Engineers Consulting
- 204 電器承包商  
Engineers Electrical
- 204 機電承包商  
Engineers Mechanical
- 204 結構工程師  
Engineers Structural
- 204 律師事務所  
Lawyers
- 214 仲裁服務  
Mediation Services
- 214 公證行  
Notaries Public
- 214 法律文件服務  
Paralegal Services
- 214 公共關係  
Public Relations Counsellors
- 214 報稅服務  
Tax Return Preparation
- 214 獸醫  
Veterinarians



PROFESSIONALS





**Adanac Accounting Ltd**  
10474 172 St  
T5S1G9..... 483-5575

**Advanced Accounting Services Ltd**  
12907A 53 St  
T5A2E7..... 473-2062

**Armstrong's Accounting Services**  
3833 113 Ave  
T5W0P9..... 479-7327

**Belaire Judge & Associates**  
9246-34 Ave  
T6E 5P2..... 463-9523

**Bella Accounting & Tax Services**  
214-9734 51 Ave  
T6E0A6..... 434-1704

**Benoiton & Associates Ltd**  
202-8815 92 St  
T6C3P9..... 469-9694

**Benoiton & Associates Ltd**  
202-8815 92 St  
T6C3P9..... 468-0016

**Bergeron G**  
8925 82 Ave  
T6C0Z2..... 468-1667

**Big Red Income Tax & Accounting**  
11107 95 St  
T5G1K7..... 471-6251

**Bottom Line Business Services**  
9723 42 Ave  
T6E5P8..... 463-7581

**Canam Income Tax & Accounting Services**  
13231 132 St  
T5L1R9..... 452-3429

**Capital Financial Consultants Ltd**  
3-9840 47 Ave  
T6E5P3..... 436-6342

**Glory Casey, Tax Accountant**  
**葛莉雅 (稅務會計師)**  
#202, 11227 Jasper Ave  
T5K 0L6..... 482-5288

**Certified Accounting & Income Tax Services (Edm) Ltd**  
2 Flr-7215 101 Ave  
T6A0H9..... 465-3319

**Certified Accounting & Income Tax Services (Edm) Ltd**  
2 Flr-7215 101 Ave  
T6A0H9..... 465-3318

**A** **葛莉雅 (稅務會計師)**  
**Glory Casey, Tax Accountant**  
聯合會計及商務顧問公司  
Associated Accounting & Business Consulting  
**善解稅務難題**  
**TAX PROBLEMS**  
一九八零年創業，擅長於稅務會計及商務管理顧問服務  
Management Consultants & Tax Accountant since 1978  
#202, 11227 Jasper Ave.,  
Edmonton, Alberta T5K 0L6  
Fax.: 482-7667  
**482-5288**

**莊臣會計師樓**  
**S. JOHNSON Professional Corporation**

- Personal & Corporate Tax Returns & Tax Planning
- Accounting, Auditing & Financial Statements
- New Business & Incorporation Counselling
- Business & Management Counselling
- Financial Proposals & Feasibility Studies
- Business Evaluation, Acquisitions & Mergers

- 個人及公司報稅與稅務策劃
- 會計、核數、財政報告
- 為創業及組織公司提供顧問經營、管理方面諮詢服務
- 財務建議，可行性研究
- 業務評量、收購、合併

Real Estate Counselling, Investments, Transactions & Property Management through our company  
顧問地產事務，協辦各類投資、交易、及物業管理工作。

Please call:  
**SALIM JOHNSON, BA(IIons), ACMA, AMBIM, CMA, ACA, P. Adm.**  
10580 - 108 Street  
Edmonton, Alberta T5H 2Z9

TEL: **429-3785**  
請致電話與莊臣洽商

SALIKA REALTY- Member M.L.S.  
Tel: **424-8037**  
Commissioner for Oaths and Notarial Services  
監督專員兼公証人服務

**WESTERN INDUSTRIAL ACCOUNTING SYSTEMS**  
DIV. OF MORRAY INVESTMENTS LTD.  
**萬事通工業會計行 (隸屬萬利投資公司)**  
全科會計師 **龍百樂**  
**RON BERUBE, ACCOUNTANT**

\*小型商業會計事務\*中央營業稅(貨品服務稅)備報\*  
\*公司報稅\*私人入息稅檢覽\*稅務上訴及重新覓定\*  
\* Small Business Accounting \* GST Preparation \* Corporate Tax Returns \*  
\* Personal Income Tax Returns \* Revenue Canada Appeals And Reassessments\*

逾十四年經驗  
**OVER 14 YEARS OF EXPERIENCE**  
#7, 11210-142 Street  
Tel: **451-1190**  
Fax: **451-4420**

**Chevrier Ev L**  
4482 97 St  
T6E5R9..... 435-1104

**Colpat Accounting**  
8733 53 Ave  
T6E5B9..... 468-9152

**Czapp Linda M Accounting Services**  
6616 Yellowhead Tr  
T5B4R2..... 471-3781

**David-Schroeder Accountants**  
1-10957 77 Ave  
T6G0L2..... 436-8102

**Despins & Glass C A's**  
12820 St Alb Tr  
T5L4H6..... 454-1155

**Despins & Glass C A's**  
12820 St Alb Tr  
T5L4H6..... 455-1010

**Dynamic Accounting Services**  
7825 127 Ave  
T5C1R9..... 478-1600

**Dynatex Datacentre Ltd**  
320-13220 St Alb Tr  
T5E4C2..... 452-8836

**Equations Accounting & Income Tax**  
2 Flr-8808 Yellowhead Tr  
T5G1G1..... 477-1220

**Equations Accounting & Income Tax**  
2 Flr-8808 Yellowhead Tr  
T5G1G1..... 477-8189

**Esplen Consultants**  
10047 80 Ave  
T6E1T4..... 439-8016

**Evans W A**  
16715 113 Ave  
T5M2X2..... 483-7280

**Fitch Travis Farm Tax**  
11424 37 Ave  
T6J0H9..... 435-6514

**Fleming & Associates Inc**  
244-9750 51 Ave  
T6E0A6..... 437-5691

**Grykuliak Paul Accounting**  
203-12231A Fort Rd  
T5B4H2..... 474-1387

**Harvonn Business Processing**  
8725 53 Ave  
T6E5E9..... 465-0163

**Harvonn Business Processing**  
8725 53 Ave  
T6E5E9..... 447-0163

**Henning G F & Associates Inc**  
1508 Westmt Shopg Cntr  
T5M3L7..... 453-7943

**Hensman Accounting**  
100-16210 114 Ave  
T5M2Z5..... 448-7317

**Hensman Accounting**  
100-16210 114 Ave  
T5M2Z5..... 451-3529

**J K Accounting & Tax Services**  
350 Millbourne Shopg Cntr  
T6K3L6..... 462-0919

**Johnson S Professional Corporation**  
莊臣會計師樓  
10580 108 St  
T5H2Z9..... 429-3785

**Kelly Accounting**  
10615 43 St  
T6A1V2..... 465-7063

**Kinal & Brown Accounting**  
14206 128 Ave  
T5L3H5..... 451-2700

**Lopes & Associates Inc**  
212-9054 51 Ave  
T6E5X4..... 468-1649

**中文黃頁分類**  
幫到你

THE PROFESSIONALS



**會計師  
Accountants**

<b>McLaughlin Accounting Services</b> 306-10110 107 St T5J1J4.....	<b>426-6333</b>
<b>Mercer's Accounting Services Ltd</b> 3332 Parsons Rd T6N1B5.....	<b>463-3759</b>
<b>Mill Woods Accounting</b> 3267 Parsons Rd T6N1B4.....	<b>450-1686</b>
<b>Mormyluk Accounting Ltd</b> 201-10813 182 St T5S1J5.....	<b>487-6485</b>
<b>Mormyluk Accounting Ltd</b> 201-10813 182 St T5S1J5.....	<b>448-0121</b>
<b>Morray Investments (Western Industrial Accounting Systems) Ltd</b> 萬事通工業會計行 7-11210, 142 St T5M 1T9.....	<b>451-1190</b>
<b>OnLine Information Systems Inc</b> 520-9919 105 St T5K1B1.....	<b>448-0678</b>
<b>Professional Accountancy</b> 12230 105 St T5G2N8.....	<b>477-6431</b>
<b>Professional Accounting Services Ltd</b> 101-17505 107 Ave T5S1E5.....	<b>484-8380</b>
<b>Quality Accounting &amp; Office Services</b> 優良會計服務公司 6143 28 Ave T6L6N5.....	<b>462-6543</b>
<b>R Juba Accounting Services Ltd</b> Bsmt-13512 111 St T5E4Z8.....	<b>472-1551</b>
<b>Rusnell Leversedge Chartered Accountants</b> 100-10585 111 St T5H3E8.....	<b>429-4903</b>
<b>Sanderson D R Chartered Accountant</b> 419-9945 50 St T6A0L4.....	<b>469-0635</b>
<b>Senior's Business Services Ltd</b> 13312 107A Ave T5M2A5.....	<b>454-6753</b>
<b>Sharma Rita Certified Management Accountant</b> 309-4209 99 St T6E5V7.....	<b>461-4723</b>
<b>Sherlock K L CMA</b> 398 Kirkpatrick Cr T6L5E1.....	<b>461-7042</b>

<b>Skubleny &amp; Company</b> 555-10053 111 St T5K2H8.....	<b>488-0343</b>
<b>Steiger Temple &amp; Co</b> 14605 116 Ave T5M3E8.....	<b>455-1954</b>
<b>Stetsko Lester</b> 2 Flr-12017 160 St T5V1G7.....	<b>453-1066</b>
<b>Superior Accounting Ltd</b> 255 Heagle Cr T6R1V7.....	<b>430-8462</b>

**QUALITY  
ACCOUNTING**

- BOOKKEEPING • PAYROLL
- GST FILING
- BUSINESS START-UP ASSISTANCE
- FINANCIAL STATEMENTS
- CORPORATE & PERSONAL TAX RETURNS

**優良會計服務**

代客處理一切會計問題

**462-6543****6143 - 28 Ave Edmonton Alta.**  
( Located On Millwoods Main Street )

<b>The Kostad Consulting Group Ltd</b> 11840A 103 St T5G2J2.....	<b>474-7917</b>
<b>The Kostad Consulting Group Ltd</b> 11840A 103 St T5G2J2.....	<b>471-5135</b>
<b>Theurgix Corp</b> 246 Dechene Rd T6M1W6.....	<b>499-1061</b>
<b>Trillion Business &amp; Property Management</b> 5829 97 St T6E3J2.....	<b>496-7729</b>
<b>Wan &amp; Associates Ltd</b> 運通企業管顧公司 356-9777 102 Ave T5J4G9.....	<b>424-1639</b>
<b>Welsh Allan &amp; Co</b> 312-14925 111 Ave T5M2P6.....	<b>484-5618</b>

**中文黃頁分類**

幫到你

**註冊全科會計師  
Accountants Certified  
General**

<b>Brown Lyle</b> 1-10865 96 St T5H2K2.....	<b>424-3839</b>
<b>Cullen Durand Professional Corporation</b> 15011A 118 Ave T5V1H9.....	<b>451-3960</b>
<b>Lee Jerome C</b> 李仲良會計師樓 302 Kingsway Garden Mall T5G3A6.....	<b>471-1628</b>
<b>Ting Gin L &amp; Co</b> 205-15304 Stny Pln Rd T5P3Y7.....	<b>484-2282</b>
<b>Wong &amp; Company</b> 203-10123 157 St T5P2T9.....	<b>484-8735</b>
<b>Cheung Paul Professional Corporation</b> 4314 47 St T6L6J5.....	<b>463-9367</b>
<b>Swain Lee CMA</b> 8810 118 Ave T5B0T4.....	<b>479-0335</b>

**會計及管理  
Accountants Certified  
Management****特許會計師  
Accountants Chartered**

<b>Al Cheung Management Consultants</b> 張熾輝特許會計師 412-9707 110 St T5K2L9.....	<b>488-8925</b>
<b>Bergevin Kwok &amp; Heck</b> 郭文忠特許會計師 218-10310 124 St T5N1R2.....	<b>488-9300</b>
<b>Carr Gerald</b> 10722 113 St T5H3H8.....	<b>425-9111</b>
<b>Coopers &amp; Lybrand</b> 古柏利百能會計師樓 2700 Oxford Tower T5J3G1.....	<b>421-3111</b>
<b>Gardiner Karbani Audy &amp; Partners</b> 4107 99 St T6E3N4.....	<b>461-8000</b>
<b>Gardiner Karbani Audy &amp; Partners</b> 4107 99 St T6E3N4.....	<b>461-8800</b>
<b>Hartley James C Professional Corporation</b> 100-10585 111 St T5H3E8.....	<b>428-6636</b>

**JEROME C. LEE**

Certified General Accountant

**李仲良會計師樓**專長各類中小型商業稅務、  
財務計劃及管理

公司、私人、遺產、基金報稅及年結

Business:

#302, Kingsway Garden Mall  
Edmonton, Alberta T5G 3A6

TEL: (403) 471-1628

FAX: (403) 471-1628

**Lyle Brown B. Comm.**  
**Certified General Accountants**

- Corporate and Personal
- Accounting and Tax Services

Associate:

MICHAEL (TRUNG) Q. BUI R.P.A.

CHUYÊN ĐÀM NHẬN TẤT CẢ  
CÁC DỊCH VỤ VỀ KẾ  
TOÁN & THUẾ VỤ  
LIÊN ĐOÀN CÔNG TY VÀ CÁ NHÂN**424-3839**1-10865-96 Street  
Fax: 423-2875

<b>Ho Simon Professional Corporation</b> 12611 Stny Pln Rd T5N3N8.....	<b>455-4955</b>
<b>Hodge Chu &amp; Olmstead Chartered Accountants</b> 668-10055 106 St T5J2Y2.....	<b>423-4272</b>
<b>Jestin Gibson Chartered Accountants</b> 10714 106 Ave T5H0R1.....	<b>425-4171</b>
<b>Johnston Gerald Chartered Accountant</b> 300-10814 106 Ave T5H4E1.....	<b>423-4142</b>





**特許會計師  
Accountants Chartered**

**Mah Donald F M Professional Corporation**  
300-10109 106 St  
T5J3L7..... 425-1319

**Pallard & Pallard**  
208-11125 107 Ave  
T5H0X9..... 423-7734

**Pallard & Pallard**  
208-11125 107 Ave  
T5H0X9..... 428-0051

**Pawluk & Rolph**  
503-10408 124 St  
T5N1R5..... 482-6317

**Kwok & Company Inc**  
1318-5555 Calgary Tr Southbound  
T6J5P9..... 438-7277

**Lam Ed Professional Corporation**  
林競新特許會計師  
200-10708 97 St  
T5H2L8..... 424-3011

**Mah Donald F M Professional Corporation**  
300-10109 106 St  
T5J3L7..... 428-6890

**Reinhart & Devaney Chartered Accountants**  
580-4445 Calgary Tr Southbound  
T6H5R7..... 435-6896

**Reinhart & Devaney Chartered Accountants**  
580-4445 Calgary Tr Southbound  
T6H5R7..... 435-0666

**Shikaze & Company**  
210-9016 51 Ave  
T6E5X4..... 468-1616

**Whitford Wallace Chartered Accountant**  
300-10814 106 Ave  
T5H4E1..... 428-9226

**Whitford Wallace Chartered Accountant**  
300-10814 106 Ave  
T5H4E1..... 426-4879

**Wong Shirley Y Professional Corporation**  
黃翠英註冊會計師  
900-10665 Jasper Ave  
T5J3S9..... 429-7194

**Wooldridge & Company**  
100-10604 178 St  
T5S2E3..... 489-2529

**Yeung Samuel Chartered Accountant**  
1728-10130 103 St  
T5J3N9..... 496-7733

**Young Patrick Chartered Accountant**  
412-9707 110 St  
T5K2L9..... 488-8584



**建築師  
Architects**

**Barr Ryder Architects & Planners**  
210-10190 104 St  
T5H1A7..... 423-6606

**Burrows & Lau Architects**  
14503 86 Ave  
T5R4B5..... 486-0825

**Eng Anthony K Architect Ltd**  
10404 125 St  
T5N1T2..... 454-9210

**Fung Raimond Architect Ltd**  
2 Flr-11514 Jasper Ave  
T5K0M8..... 488-0554

**Kan James Architect Ltd**  
503-10053 111 St  
T5K2H8..... 482-1783

**Koliger Schmidt Architect-Engineer**  
2 Flr-10835 120 St  
T5H3P9..... 451-1491

**Lam Matichuk Architects**  
207-8716 48 Ave  
T6E5L1..... 465-5654

**Lam Peter Architect**  
824 Richards Cr  
T6R1B3..... 430-8740

**Lau Y Architect Ltd**  
4820 116 St  
T6H3R1..... 436-3582

**Lee Kenneth M Architect**  
12603 Stry Pln Rd  
T5N3N8..... 451-0524

**Lee Kenneth M Architect**  
12603 Stry Pln Rd  
T5N3N8..... 451-4065

**Ng Francis Architect Ltd**  
210-9930 106 St  
T5K1C7..... 424-1347

**Roth & Der Architects Ltd**  
謝國振建築師樓  
9947 81 Ave  
T6E1W5..... 433-0925

**Sinclair & Naito Architects Limited**  
4212 98 St  
T6E6A1..... 463-6207

**Tam Norman Architect Ltd**  
譚炯堯建築師  
10275 Jasper Ave  
T5J1Y3..... 429-3779

**Tse C W Architects Ltd**  
謝清華建築師  
300-12204 106 Ave  
T5N3Z1..... 482-2358

**Weed Lobo Architects Ltd**  
2 Flr-11729 105 Ave  
T5H0L9..... 454-8352

**Wensley Spotowski Architectural Group**  
1030-5555 Calgary Tr Southbound  
T6H5P9..... 438-2404

**Wong David Architect Ltd**  
12522 Stry Pln Rd  
T5N3N5..... 455-8218

**Wong David Architect Ltd**  
12522 Stry Pln Rd  
T5N3N5..... 455-6282

**Zwarych C C Architect**  
307-10620 104 St  
T5H2W2..... 425-9269



**簿記服務  
Bookkeeping Service**

**Woodwind Consulting Ltd**  
11210 142 St  
T5M1T9..... 454-3639

**Coopers & Lybrand Solutions for Business™**

**古柏·利百能 解決生意難題**

古柏·利百能  
會計師與專家顧問  
提供全面性財務與業務方面服務

*Coopers & Lybrand  
Accountants and Consultants provide a full  
range of financial and business services*

- Auditing and Accounting
- Tax Service Personal and Corporate
- Services for Owner Managed Business
- Insolvency and Bankruptcy
- Management Consulting
- Information Technology
- 核數與會計
- 私人與公司稅
- 東主自理式生意各種服務
- 週轉不靈與破產
- 顧問經營與管理事務
- 資訊科技

註冊會計師 chartered accountants  
經營與管理顧問 management consultants  
2700 Oxford Tower  
10235 - 101 Street  
Edmonton, Alberta  
Canada T5J 3N5  
telephone (403) 421-3111  
fax (403) 421-3052

**Shirley Y. Wong**  
Professional Corporation  
Chartered Accountant  
黃翠英註冊會計師  
專業會計, 報稅  
及商業顧問服務  
(公司及私人)  
Professional Accounting, Taxation, and  
Consulting Services  
(Corporate and Personal)  
**429-7194**  
900 First Edmonton Place  
10665 Jasper Ave., Edmonton

**張熾輝** 特許會計師  
**Al Cheung, C. A.**  
·個人或公司·  
·會計·稅務·移民·  
國, 粵, 英語  
**488-8925**  
#412 9707-110 St. Edmonton  
Fax: 447-5963

黃頁開路·生財之道



**商務顧問  
Business Consultants**

**Maxpro International Trade**  
201-10301 108 St  
T5J1L7..... 441-9888

**則師樓  
Draftsmen**

**N G Home Design Ltd**  
2-9430 118 Ave  
T5G0N6..... 474-2763

**HOME DESIGN  
家居設計**

Fast, Reliable, Custom Plans  
for Houses, Plexes, Additions,  
Row Housing and Renovations

專為顧客提供快捷可靠之  
獨立屋、孖屋、附加屋、  
排屋等裝修設計繪圖。

**474-2763**  
**2-9430-118 AVE**

**工程承包商  
Engineers Consulting**

**Aedis Consulting Ltd**  
15236 123 St  
T5X1P2..... 448-1597

**Hemisphere Engineering Inc**  
10950 119 St  
T5H3P5..... 452-1800

**Ho & Laviolette Engineering Ltd**  
11729 105 Ave  
T5H0L9..... 454-0885

**Hukalo Oberg Engineering Ltd**  
10664 156 St  
T5T5L4..... 483-0164

**Hukalo Oberg Engineering Ltd**  
10664 156 St  
T5T5L4..... 486-2246

**JAK Engineering Ltd**  
10567 116 St  
T5H3L8..... 425-1611

**Laviolette Engineering Ltd**  
11729 105 Ave  
T5H0L9..... 454-0884

**Merwin Engineering Ltd**  
14240 115 Ave  
T5M3B7..... 451-1905

**Radio Performance Institute Incorporated**  
215A-4128A 97 St  
T6E5Y6..... 469-8565

**電器承包商  
Engineers Electrical**

**Morgan Dowhan Engineering Ltd**  
10650 113 St  
T5H3H6..... 425-1710

**機械工程師  
Engineers Mechanical**

**Bacz Engineering Ltd**  
10567 116 St  
T5H3L8..... 428-0243

**Sunton Engineering Ltd**  
10639 110 St  
T5H3C7..... 429-2527

**TTL Mechanical Engineering Ltd**  
300-12120 106 Ave  
T5N0Z2..... 482-3549

**結構工程師  
Engineers Structural**

**Duthie Newby Weber & Associates Ltd**  
200-10908 106 Ave  
T5H3Z7..... 423-3758

**Duthie Newby Weber & Associates Ltd**  
200-10908 106 Ave  
T5H3Z7..... 426-7046

**MacDonald Campbell & Chan Consulting Engineers Ltd**  
101-17881 106A Ave  
T5S1V8..... 481-4501

**律師事務所  
Lawyers**

**Abbey Davies Greaves Hunter & Stone**  
400-10150 100 St  
T5J0P6..... 421-8585

**Abbi & Seto Barristers Solicitors & Notaries**  
1-3460 93 St  
T6E6A4..... 450-6141

**Ackroyd Piasta Roth & Day**  
15 Flr First Edmonton Pl  
T5J3S9..... 423-8946

**Ackroyd Piasta Roth & Day**  
15 Flr First Edmonton Pl  
T5J3S9..... 423-8905

**Acorn Glen QC**  
313 Le Marchand Mansion  
T5K0J8..... 482-2379

**Agard Robert W**  
1701 Toronto Dominion Tower  
T5J2V9..... 420-6200

**Ahluwalia Neena**  
777-10024 Jasper Ave  
T5J1R9..... 422-6162

**Alberta Civil Trial Lawyers Association**  
207-10335 172 St  
T5S1K9..... 483-3209

**Alton Wes D**  
13815 127 St  
T6V1A8..... 478-7418

**Anderson Carter & Callaghan**  
460-4445 Calgary Tr Southbound  
T6H5R7..... 438-1787

**Andrew Donahoe & Oake**  
314 Boardwalk  
N0POC0..... 429-3391

**Arel Holdings Ltd**  
1104-10117 Jasper Ave  
T5J1W8..... 428-0731

**Ares Kville Rattan**  
11507 100 Ave  
T5K2R2..... 488-1951

**Attia Reeves**  
320-10055 106 St  
T6J2Y2..... 424-3334

**Bailey Gregory**  
575-10123 99 St  
T6E1M4..... 448-2767

**Baker & Purdon**  
10263 178 St  
T5S1M3..... 489-5566

**Barry Elgert Kraus & Peddie**  
200-10432 Jasper Ave  
T5J1Z3..... 425-8931

**Barry Elgert Kraus & Peddie**  
200-10432 Jasper Ave  
T5J1Z3..... 429-3005

**Bassie & Plupek**  
200-10209 97 St  
T5J0L5..... 423-2161

**Becker & McKay**  
22 Dickinsfield Mall  
T5E6A9..... 472-8275

**Beckwith David A**  
572-10123 99 St  
T5J3H1..... 426-6820

**Belzerowski Law Office**  
410 Royal Trust Tower  
T5J2Z2..... 429-6383

**Belzerowski Law Office**  
410 Royal Trust Tower  
T5J2Z2..... 496-9801

**Belzil Richard L Professional Corporation**  
10215 178 St  
T5S1M3..... 448-6020

**Bennett Jones Verchere**  
佳和法律事務所  
1000-10035 105 St  
T5J3T2..... 421-8133

**Beresh Depoe Cunningham**  
博利殊載寶-簡理合大律師事務所  
300-10110 107 St  
T5J1J4..... 421-4766

**Berman Barry**  
比利博文大律師  
202-9644 54 Ave  
T6E5V1..... 438-4972

**Berman Carole Law Office**  
426 Reeves Crest  
T6R2A4..... 988-5189

**Berndt Helmut Professional Corporation**  
203-10171 Saskatchewan Dr  
T6E4R5..... 439-6643

**Bigam E Lynne**  
310-10835 120 St  
T5H3P9..... 451-1988

**Birkett Lucille R**  
318-9707 110 St  
T5K2L9..... 488-6775

**Bitner Law Office**  
6136 28 Ave  
T6L6N4..... 461-9239

**Bitner Law Office**  
6136 28 Ave  
T6L6N4..... 461-6633

**Blakely & Dushenski**  
201-11738 Kingsway  
T5G0X5..... 454-8500

**Boddy Eleanor K**  
1120-10130 103 St  
T5J3N9..... 429-4520

**Boddy Eleanor K**  
1120-10130 103 St  
T5J3N9..... 429-4591

**Bourke Maureen**  
5603 94A St  
T6E4Z1..... 496-9717

**Boyd Angus M**  
405-10408 124 St  
T5N1R5..... 488-7477

**Brett Martin S Professional Corporation**  
2501 C N Tower  
T5J0K1..... 429-2737



**BERESH**  
**DEPOE**  
**CUNNINGHAM**  
B A R R I S T E R S

博利殊  
戴寶  
簡理合  
雅隆利斯

Brian A. Beresh  
D'Arcy DePoe  
David R. Cunningham  
Bob H. Aloneissi

博魯施  
柯列義  
賀雅理  
杜斯基  
利澤\*

Marvin R. Bloos  
Edmond J. O'Neill  
Brian M.J. Hurley  
David Torske  
Colin Laychuk\*

Our lawyers have successfully served and represented the Asian Community in Alberta for many years.

Những Luật Sư Của Chúng Tôi \*法律見習生  
Đã Phục Vụ Thành Công Và Đại Diện \* Student at Law  
Cho Cộng Đồng Á Châu Nhiều Năm \* Học Viên Về Luật

博利殊·戴寶·簡理合  
大律師事務所

本行律師，代表與服務  
本省亞裔各界，  
歷有成績。

廿四小時電話 24 Hours:  
**421-4766**

專為個人辯護.....

- 各類刑事控訴
- 車輛違例案件
- 毒品及與毒品有關違例案件

兼為判決與處刑不服上訴

**We specialize in defending persons charged with:**

- All Types of Criminal Offences
- Motor Vehicle Offences
- Drug and Drug Related Offences

**We also do appeals against conviction or sentence**

Chúng tôi chuyên chống án về:

- Tất Cả Mọi Hình Luật
- Lái Xe
- Ma Túy và Liên Càng Đến Ma Túy

Ngoài ra, chúng tôi chống án cho những trường hợp bị can án hoặc bị tù

Office Hours: 7 a.m. - 6 p.m.

Evening and Weekends by Appointment

#300 MacLean Block, 10110-107th Street, Edmonton, Alberta T5J 1J4

辦工時間：上午七時至下午六時

晚間及週末·歡迎預約

## 何高律師 RANDY HOGLE Lawyer

曾迪律師行 (律師·大律師)

- \* 因汽車失事受傷索償
- \* 移民事務
- \* 公司法、商務法
- \* 地產
- \* 離婚法
- \* 民事法訴訟
- \* 刑事控訴

承辦一般法律事務  
General Practice  
Wide Range of Legal Services

**CHADI & COMPANY**  
Barrister & Solicitor

1901 - 10060 Jasper Ave Edmonton, AB. T5J 3R8

公餘·週末或假日  
歡迎預約

**(403) 429-2300**

Fax: 441-9876

Appointments Welcome for after hours,  
Weekends or holidays.

- \* Car Accident Injury Claims
- \* Immigration
- \* Corporate, Commercial Law
- \* Real Estate
- \* Divorce Law
- \* Civil Law Suits
- \* Criminal Charges

Free initial consultation

Please Call (403)429-2300 Now

初步諮詢免收費用  
請即致電話